



**Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks**

**Id-Dipartiment C - Il-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa (CEF)**

**FTEHIM TAL-GHOTJA  
FIL-KUNTEST TAL-FACILITÀ NIKKOLLEGAW L-EWROPA (CEF) –  
WiFi4EU**

**FTEHIM Nru INEA/CEF/WiFi4EU/[<call number><year>]/[<unique identifying number>]**

L-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks (INEA) (“l-Aġenzija”), skont is-setgħat iddelegati lilha mill-Kummissjoni Ewropea (“il-Kummissjoni”), irrappreżentata għall-finijiet tal-iffirmar ta’ dan il-Ftehim minn [*function, forename and surname*]

minn naħa waħda,

u

**[full official name]  
[official address in full]**

irrappreżentat għall-finijiet tal-iffirmar ta’ dan il-Ftehim minn **[forename and surname]**

minn hawn’ il quddiem imsejjaħ “il-benefiċjarju” għall-finijiet ta’ dan il-Ftehim,

min-naħa l-oħra,

**QABLU**

dwar il-Kundizzjonijiet Speċjali (minn hawn ’il quddiem imsejhin “il-Kundizzjonijiet Speċjali”) u l-Annessi li ġejjin:

Anness I Deskrizzjoni tal-azzjoni

Anness II Il-Kundizzjonijiet Ġenerali (minn hawn ’il quddiem imsejhin “il-Kundizzjonijiet Ġenerali”)

li jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim, minn hawn ’il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim”.

It-termini stipulati fil-Kundizzjonijiet Speċjali għandhom jiehdu preċedenza fuq dawk stipulati fl-Annessi.

It-termini tal-Anness II “Il-Kundizzjonijiet Ġenerali” għandhom jiehdu preċedenza fuq dawk

tal-Anness l-ieħor.

## **KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI**

### **WERREJ**

FTEHIM TAL-GHOTJA .....	1
KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI.....	3
ARTIKOLU 1 – IS-SUĠĠETT TAL-FTEHIM .....	4
ARTIKOLU 2 – ID-DHUL FIS-SEHH TAL-FTEHIM U T-TUL TAL-AZZJONI.....	4
ARTIKOLU 3 – L-AMMONT MASSIMU TAL-GHOTJA U L-FORMA TAGHHA .....	5
ARTIKOLU 4 - IR-RAPPURTAR U L-ARRANĠAMENTI GHALL-HLAS .....	5
ARTIKOLU 5 – IL-KONT BANKARJU GHALL-HLAS .....	6
ARTIKOLU 6 – IL-KONTROLLUR TAD-DEJTA U D-DETTALJI TA’ KUNTATT TAL-PARTIJIET .....	6
ARTIKOLU 7 - GHOTJA B’BENEFIĊJARJU WIEHED, ENTITAJIET AFFILJATI MAL-BENEFIĊJARJI U KORPI TA’ IMPLIMENTAZZJONI NNOMINATI MILL-BENEFIĊJARJI.....	7
ARTIKOLU 8 – DISPOŻIZZJONIJIET ADDIZZJONALI DWAR L-UŻU TAR-RIŻULTATI (INKLUŻI D-DRITTIJIET TAL-PROPRJETÀ INTELLETTWALI U INDUSTRIJALI) .....	7
ARTIKOLU 9 — REKWIŻITI TA’ MONITORAĠĠ RIKONFIGURAZZJONI TAN-netwerks .....	7
ARTIKOLU 10 – DISPOŻIZZJONIJIET ADDIZZJONALI DWAR L-ASSENJAMENT TA’ TALBIET .....	7
ARTIKOLU 11 – METODI EKWIVALENTI GHALL-KONFIGURAZZJONI U L-KONNESSJONI MAS-SOLUZZJONI TA’ MONITORAĠĠ TAL-KE.....	8
ARTIKOLU 12 – EFFETTI TAT-terminazzjoni .....	8

## ARTIKOLU 1 – IS-SUĠĠETT TAL-FTEHIM

1.1 Il-Kummissjoni ddecidiet li tagħti għotja, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kundizzjonijiet Speċjali, fil-Kundizzjonijiet Ġenerali u fl-Anness I tal-Ftehim, għall-azzjoni intitolata “Promozzjoni tal-konnettività tal-internet fil-komunitajiet lokali WiFi4EU” (“l-azzjoni”), fi **[insert name of the municipality]**, numru tal-azzjoni **[insert number of the action in bold]** kif spjegat fl-Anness I (deskrizzjoni tal-azzjoni).

Bl-iffirmar tal-Ftehim, il-benefiċjarju jaċċetta l-għotja u jaqbel li jimplementa l-azzjoni, filwaqt li jaġixxi fuq ir-responsabbiltà tiegħu stess.

1.2 Għall-implimentazzjoni tal-azzjoni, il-benefiċjarju għandu jagħzel kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi bħala kuntrattur fis-sens tal-Artikolu II.9. Il-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi għandha tirreġistra fil-portal tal-WiFi4EU disponibbli fuq <https://www.wifi4eu.eu/>. Il-benefiċjarju jimpenja ruħu li jittrasferixxi l-obbligi dioxendenti minn dan il-Ftehim lill-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi. B'mod partikolari, minbarra l-Artikolu II.9.4, il-benefiċjarju għandu jiżgura li l-kundizzjonijiet li ġejjin huma applikabbli wkoll għall-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi:

a) l-obbligu li jiġu rispettati r-rekwiżiti tekniċi speċifikati fl-Anness I.

b) l-obbligu li jiġu pprezentati d-dikjarazzjoni u l-informazzjoni addizzjonali previsti fl-Artikolu 4.1(a).

1.3 Il-benefiċjarju għandu jibqa' l-uniku responsabbli għat-twettiq tal-azzjoni u għall-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim. Il-benefiċjarju għandu jiżgura li l-kuntratt(i) iffirmat(i) mal-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi għall-implimentazzjoni ta' din l-azzjoni fih(om) dispożizzjonijiet li jistipulaw li l-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi ma għandha l-ebda drittijiet viżavi l-Aġenzija skont il-Ftehim.

Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, l-Aġenzija tirriżerva d-dritt li tirkupra direttament mingħand il-benefiċjarju l-ammont li ma kellux jithallas, skont l-Artikolu II.26.

## ARTIKOLU 2 – ID-DHUL FIS-SEĦĦ TAL-FTEHIM U T-TUL TAL-AZZJONI

2.1 Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fid-data meta tiffirmah l-aħħar parti.

2.2 Il-benefiċjarju għandu jkollu massimu ta' 18-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim tal-Għotja biex jiffinalizza l-installazzjoni tal-Wi-Fi b'konformità mal-Anness I u biex jipprezenta d-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 4.1. Din l-iskadenza taż-żmien massima ma tistax tiġi estiża hlief f'każijiet ta' “force majeure” kif definit fl-Artikolu II.14.1.

### **ARTIKOLU 3 – L-AMMONT MASSIMU TAL-GHOTJA U L-FORMA TAGHHA**

L-ghotja għall-azzjoni għandha tkun sa ammont massimu ta' EUR 15,000 u tiegħu l-forma ta' kontribuzzjoni bħala somma f'daqqa ("il-vawċer").

### **ARTIKOLU 4 - IR-RAPPURTAR U L-ARRANĠAMENTI GĦALL-ĦLAS**

4.1 It-talba għal ħlas titqies li tkun waslet għand l-Aġenzija meta jitressqu d-dikjarazzjonijiet li ġejjin:

a) Id-dikjarazzjoni tal-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi fil-portal tal-WiFi4EU li l-installazzjoni tan-netwerk tal-WiFi4EU tkun giet konkluża skont l-Anness I u li din qed taħdem. Id-dikjarazzjoni għandha tinkludi, għal kull sit ta' installazzjoni, l-informazzjoni obligatorja li ġejja:

- isem in-netwerk tal-WiFi4EU (pereżempju: l-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali).
- l-isem tad-dominju.

Barra minn hekk, għal kull netwerk tal-WiFi4EU, il-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi għandha tipprovdi lista sħiħa tal-punti tal-aċċess installati. Għal kull punt ta' aċċess, l-informazzjoni obligatorja li ġejja għandha tiġi pprovduta:

- ✓ Tip ta' post (pereżempju: skola, ġnien, stage tal-linja). Se jkun hemm lista drop-down fil-portal tal-WiFi4EU.
- ✓ Isem il-post (eż.: kuritur)
- ✓ Informazzjoni dwar il-ġeolokazzjoni tal-Punt ta' Aċċess
- ✓ It-tip ta' tagħmir: Fuq ġewwa jew fil-beraħ
- ✓ Il-marka tat-tagħmir
- ✓ Il-mudell tat-tagħmir
- ✓ In-numru tas-serje tat-tagħmir
- ✓ L-indirizz tal-Kontroll tal-Aċċess tal-Midja (MAC)

b) Id-dikjarazzjoni mill-benefiċjarju fil-portal tal-WiFi4EU li n-netwerk tal-WiFi4EU ikun konformi mal-Anness I u li dan ikun qed jaħdem.

4.2 Malli tirċievi d-dikjarazzjonijiet u l-informazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 4.1, l-Aġenzija għandu jkollha massimu ta' 60 jum biex tivverifika li n-netwerk(s) tal-WiFi4EU (i) qed jaħdem/jaħdmu u biex isir il-pagament tal-bilanċ lill-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi.

Il-ħlas għanu jsir biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- i) almenu 10 utenti qabdu man-netwerk tal-WiFi4EU;
- ii) l-identità viżwali tal-WiFi4EU tkun adegwatament murija fuq il-captive portal

Jekk dawn il-kundizzjonijiet ikunu ssodisfati, il-benefiċjarju għandu jirċievi notifika ta' konferma u l-Aġenzija għandha tipproċedi għall-ħlas lill-kumpanija tal-

installazzjoni tal-Wi-Fi. Il-kundizzjonijiet għall-ħlas imsemmija hawn fuq ma għandhomx jaffettwaw id-dritt tal-Aġenzija li tiċċekkjaw il-konformità tal-installazzjonijiet tal-WiFi mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi fl-Anness I permezz ta' verifiki ex-post.

## **ARTIKOLU 5 – IL-KONT BANKARJU GHALL-ĦLAS**

Il-ħlas tal-vawċer għandu jsir fil-kont bankarju indikat mill-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi fil-Portal tal-WiFi4EU u jrid ikun fl-għamla ta' Numru Internazzjonali tal-Kontijiet Bankarji (IBAN).

## **ARTIKOLU 6 – IL-KONTROLLUR TAD-DEJTA U D-DETTALJI TA' KUNTATT TAL-PARTIJIET**

### 6.1 Kontrollur tad-dejta

Il-kontrolluri kongunti tad-*data* huma d-DĠ CONNECT u l-INEA.

### 6.2 Dettalji tal-komunikazzjoni

#### 6.2.1 Il-forma u l-mezzi tal-komunikazzjoni

Kull komunikazzjoni elettronika, fejn prevista, għandha ssir permezz tal-portal tal-WiFi4EU <https://www.wifi4eu.eu/>, inkluż permezz tal-funzjoni tal-helpdesk t'hemmhekk.

Il-komunikazzjoni meħtieġa skont l-Artikoli II.14, II.15, II.16, II.26, II.27 u kwalunkwe komunikazzjoni oħra mhux sostnuta mill-portal tal-WiFi4EU trid issir bil-miktub, turi n-numru tal-Ftehim u tkun indirizzata lil:

Innovation and Networks Executive Agency (INEA)  
Department C - Connecting Europe Facility (CEF)  
Unit C5 – CEF Telecommunications  
W910  
1049 Brussels  
Belgium  
[INEA-CEF-WIFI4EU@ec.europa.eu](mailto:INEA-CEF-WIFI4EU@ec.europa.eu)

In-notifiki formali fuq karta indirizzati lill-benefiċjarju jridu jintbagħtu fl-indirizz legali tiegħu kif speċifikat fil-preambolu ta' dan il-Ftehim tal-Għotja.

#### 6.2.2 Id-data tal-komunikazzjonijiet permezz tal-portal tal-WiFi4EU

Il-komunikazzjonijiet li jsiru permezz tal-portal tal-WiFi4EU jitqiesu li jkunu saru meta jintbagħtu mill-parti mittenti (jigifieri fid-data u l-ħin li jintbagħtu permezz tal-portal tal-WiFi4EU).

Il-Komunikazzjoni kollha għandha ssir bil-lingwa ta' dan il-ftehim jew bl-Ingliż. L-Aġenzija se tikkomunika bl-istess lingwa bħall-benefiċjarju.

## **ARTIKOLU 7 - GHOTJA B' BENEFIĊJARJU WIEHED, ENTITAJIET AFFILJATI MAL-BENEFIĊJARJI U KORPI TA' IMPLIMENTAZZJONI NNOMINATI MILL-BENEFIĊJARJI**

Kull referenza għall-“benefiċjarji” għandha tiġi interpretata bħala referenza għall-“benefiċjarju”. L-ebda entitajiet jew korpi ta' implimentazzjoni affiljati ma jistgħu jiġu nnominati.

## **ARTIKOLU 8 – DISPOŻIZZJONIJIET ADDIZZJONALI DWAR L-UŻU TAR-RIŻULTATI (INKLUŻI D-DRITTIJIET TAL-PROPRJETA' INTELLETTWALI U INDUSTRIJALI)**

Minbarra d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.8.3, il-benefiċjarji għandhom jiggarantixxu li l-Aġenzija jkollha d-drittijiet li:

- tuża l-isem tal-benefiċjarju u stampi tan-netwerk(s) tal-WiFi4EU għall-promozzjoni tal-inizjattiva;
- tuża *data* anonimizzata dwar konnessjonijiet man-netwerk(s) tal-WiFi4EU għal skopijiet statistiċi.

## **ARTIKOLU 9 — REKWIŻITI TA' MONITORAĠĠ RIKONFIGURAZZJONI TAN-NETWERKS**

Il-benefiċjarju għandu:

- iżomm in-netwerk(s) tal-WiFi4EU operattivi b'mod sħiħ għal perjodu ta' tliet snin li jibda mid-data tan-notifika ta' konferma mill-Aġenzija deskritta fl-Artikolu 4.2.
- irrikonfigura n-netwerk(s) tal-WiFi4EU sabiex jikkonnettjahom mas-soluzzjoni għall-awtentikazzjoni sikura u l-monitoraġġ b'konformità sħiħa mar-rekwiziti stipulati f'Punt I.5 ta' l-Anness I.

Il-benefiċjarju se jkun responsabbli wkoll mill-manutenzjoni regolari u t-tiswijiet meħtieġa tan-netwerk(s) tal-WiFi4EU. In-netwerk(s) ma jistgħux ikunu inoperabbli għal aktar minn 60 jum kalendarju f'sena.

Matul il-perjodu ta' tliet snin mill-pagament tal-bilanċ, l-Aġenzija tista' twettaq kontrolli tekniċi u/jew verifiki sabiex jiġi ddeterminat jekk il-benefiċjarju huwiex konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

## **ARTIKOLU 10 – DISPOŻIZZJONIJIET ADDIZZJONALI DWAR L-ASSENJAMENT TA' TALBIET**

Bħala eċċezzjoni mill-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu II.13.1, il-benefiċjarju huwa intitolat li jassenja l-kumpanija tal-installazzjoni tal-Wi-Fi d-dritt li titlob fir-rigward tal-Aġenzija l-

ammont speċifikat fl-Artikolu 3.

Il-ħlas li jsir lill-Kumpanija tal-Installazzjoni tal-WiFi jitqies bhala ħlas li sar lill-benefiċjarju u jillibera lill-Aġenzija minn kwalunkwe obbligu ta' ħlas ieħor.

#### **ARTIKOLU 11 – METODI EKWIVALENTI GHALL-KONFIGURAZZJONI U L-KONNESSJONI MAS-SOLUZZJONI TA' MONITORAĠĠ TAL-KE.**

F'kazijiet eċċezzjonali, wara l-iffirmar ta' Ftehim Amministrattiv bejn il-Kummissjoni u l-amministrazzjoni rilevanti ta' kwalunkwe Stat Membru, in-Norveġja jew l-Iżlanda, il-metodi għall-konfigurazzjoni u l-konnessjoni mas-soluzzjoni ta' monitoraġġ tal-KE mfissra fil-punt I.5 tal-Anness I jistgħu jiġu emendati permezz ta' metodi ta' konfigurazzjoni u konnessjoni ekwivalenti li jinsabu fil-Ftehim Amministrattiv.

Il-benefiċjarju għandu jinnotifika lill-Aġenzija li min-naħa tiegħu qed jimxi mal-metodi ta' konfigurazzjoni u konnessjoni ekwivalenti li jinsabu fil-Ftehim Amministrattiv permezz tal-portal WiFi4EU. Dan il-Ftehim jitqies li jkun emendat mill-mument tal-wasla tan-notifika għand l-Aġenzija.

#### **ARTIKOLU 12 – EFFETTI TAT-TERMINAZZJONI**

Meta l-ftehim jiġi tterminat wara d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu II.16.1 jew II.16.3.1, l-Aġenzija tista' tnaqqas l-ammont tal-għotja u tirkupra l-ammonti mħallsa indebitament skont l-Artikoli II.25.4 u II.26.

Wara t-terminazzjoni, jibqgħu japplikaw l-obbligi tal-benefiċjarju kkonċernat, b'mod partikulari dawk skont l-Artikoli 4, II.5, II.7, II.8, II.13 u II.27 u skont kull dispożizzjoni addizzjonali dwar l-użu tar-riżultati, kif stipulat fl-Artikolu 8.

Magħmul bil-[ language]

FIREM ELETTRONIĊI

Għall-benefiċjarju  
[forename/surname]  
[e-signature]

Għall-Aġenzija  
[function/forename/surname]  
[e-signature]





## Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks

Id-Dipartiment C - Il-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa (CEF)

### ANNEX I DESKRIZZJONI TAL-AZZJONI

#### I.1. Kamp ta' applikazzjoni u objettivi

L-inizjattiva WiFi4EU hija skema ta' appoġġ għall-forniment ta' aċċess bla ħlas għas-servizz tal-WiFi fi spazji pubbliċi fuq ġewwa jew fil-beraħ (eż. binji tal-amministrazzjonijiet pubbliċi, skejjel, libreriji, ċentri tas-saħħa, mużewijiet, ġonna pubbliċi u pjazez). Dan se jgħib aktar qrib xulxin il-komunitajiet fis-Suq Uniku Digitali, l-utenti se jingħataw aċċess għas-soċjetà tal-Gigabits, se jitjeb il-litteriżmu digitali u jiġu kkomplimenti s-servizzi pubbliċi pprovduti f'dawk l-ispace. Il-vawċers tal-WiFi4EU jistgħu jintużaw biex jiffinanzjaw l-installazzjoni ta' netwerk Wi-Fi pubbliku kompletament ġdid, biex jaġġornaw netwerk tal-WiFi pubbliku eżistenti jew biex jestendu l-kopertura ta' netwerk tal-Wi-Fi pubbliku eżistenti. In-netwerk installat ma għandux jidduplika offerti privati jew pubbliċi bla ħlas eżistenti b'karatteristiċi simili, inkluż il-kwalità.

#### I.2. Rekwiziti tekniċi għat-tagħmir tal-WiFi tan-netwerk(s) tal-WiFi4EU

Il-benefiċjarju għandu jinstalla għadd ta' APs li jirrifletti l-valur tal-vawċer fis-suq tiegħu. Fi kwalunkwe każ dan għandu jinstalla mill-inqas l-għadd li ġej, li jiddependi mill-kombinazzjoni ta' APs fuq ġewwa jew fil-beraħ:

In-numru minimu ta' PA fil-beraħ	In-numru minimu PA fuq ġewwa
10	0
9	2
8	3
7	5
6	6
5	8
4	9
3	11

2	12
1	14
0	15

Il-benefiċjarju għandu jiżgura li **kull PA**:

- Jappoġġja l-użu ta' dual-band konkorrenti (2,4Ghz - 5Ghz);
- Għandu ċiklu ta' appoġġ ta' iktar minn 5 snin;
- Għandu żmien medju ta' bejn il-ħsarat (MTBF) ta' mill-anqas 5 snin;
- Għandu websajt apposta u punt uniku ċentralizzat ta' ġestjoni tal-anqas għall-APs kollha ta' kull netwerk tal-WiFi4EU;
- Jappoġġja IEEE 802.1x;
- Ikun konformi mal-IEEE 802.11ac Wave I;
- Jappoġġja IEEE 802.11r;
- Jappoġġja IEEE 802.11k;
- Jappoġġja IEEE 802.11v;
- Ikun kapaċi jlahhaq tal-inqas ma' 50 utent f'salt mingħajr degradazzjoni tal-prestazzjoni tas-servizz;
- Ikollu mill-inqas 2x2 multiple-input-multiple-output (MIMO);
- Ikun konformi mal-Hotspot 2.0 (programm taċ-ċertifikazzjoni tal-Passpoint Wi-Fi Alliance).

### I.3. Rekwiziti tal-kwalità tas-servizz

Sabiex jiġi żgurat li n-netwerk iffinanzjat mill-WiFi4EU jkun kapaċi jipprovdi esperjenza ta' kwalità għolja lill-utent, il-benefiċjarju għandu jabbona għal offerta ekwivalenti għall-konnessjoni tal-internet bl-oghla veloċità disponibbli fis-suq tal-massa f'dik iż-żona u f'kull każ għal waħda li toffri mill-inqas 30 Mbps tat-tniżżil. Il-benefiċjarju għandu jiżgura wkoll li din il-veloċità backhaul tkun mill-inqas ekwivalenti għal dak - jekk ikun hemm - li jintuża mill-benefiċjarju għal htigijiet ta' konnettività interna tiegħu.

### I.4. Obbligi relatati dwar imposti, reklamar u użu tad-*data*

1. Il-benefiċjarju għandu jiżgura li l-aċċess tal-utent finali għan-netwerk WiFi4EU għandu jkun mingħajr ħlas, jiġifieri mogħti bla remunerazzjoni korrispondenti imħallas sew b'mod dirett jew b'xi tipi oħrajn ta' kunsiderazzjonijiet, b'mod partikolari li jkun hieles minn reklamar kummerċjali, u lanqas ma jsir użu mill-ġdid tad-dejta personali għal finijiet kummerċjali.
2. Il-benefiċjarju għandu jiżgura li l-aċċess tal-utenti aħhari permezz ta' operaturi tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronici għandu jkun provdut ukoll mingħajr

diskriminazzjoni, jiġifieri mingħajr preġudizzju għar-restrizzjonijiet meħtieġa skont il-liġi tal-Unjoni jew skont il-liġi nazzjonali li tkun konformi mal-liġi tal-Unjoni, filwaqt li jkun sugġett għal hteġa li jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tan-netwerk u b' mod partikolari l-hteġa li tiġi żgurata allokkazzjoni ġusta tal-kapaċità fost l-utenti fl-eqel hinijiet.

3. L-ipproċessar għal finijiet analitiċi u ta' statistika jista' jsir regolarment biex jippromwovi, jissorvelja, jew itejjeb il-funzjonament tan-netwerks. Għal dan il-għan, kull hażna jew ipproċessar ta' dejta personali għandha tiġi anonimizzata skont l-Istqarrija ta' Privatezza Speċifika Skont is-Servizz(i).

### **I.5. Ir-rekwiziti għall-konfigurazzjoni u l-konnessjoni tan-netwerk(s) tal-WiFi4EU mas-soluzzjoni ta' monitoraġġ tal-KE**

Sugġett għar-raba' paragrafu hawn taht, il-benefiċjarju għandu jiżgura li l-punti ta' aċċess iffinażjati b'vawċer tal-WiFi4EU jxandru biss l-SSID tal-WiFi4EU u li l-obbligi kif stipulati fil-Punt I.4 japplikaw b' mod sħiħ.

Il-benefiċjarju għandu jiżgura li n-netwerk WiFi4EU b'WiFi4EU SSID ikun netwerk miftuħ fis-sens li ma jirrikjedi l-ebda tip ta' awtentikazzjoni tal-informazzjoni (bħall-użu ta' password) biex wiehed jaqbad miegħu. Ladarba l-utent jikkollega miegħu, il-benefiċjarju għandu jiżgura li n-netwerk WiFi4EU b'WiFi4EU SSID juri https captive portal qabel jawtorizza lill-utent jaqbad mal-Internet.

Sakemm ma jkunx meħtieġ mil-legiżlazzjoni nazzjonali b'konformità mal-liġi tal-Unjoni, il-konnessjoni mal-Internet permezz tal-WiFi4EU SSID ma għandhiex teħtieġ registrazzjoni jew awtentikazzjoni fil-captive portal u għandha ssir permezz ta' buttuna b' "konnessjoni bi klikk waħda" fil-captive portal.

Il-benefiċjarju jista' jxandar SSID addizzjonali għal konnessjonijiet żgurati xierqa msemija fil-punt I.5.2 mill-bidu tal-Fażi I u taht ir-responsabbiltà tiegħu. Il-benefiċjarju jista' wkoll jxandar SSID addizzjonali sakemm ikun limitat għal użu intern tal-benefiċjarju u ma jeffettwax il-kwalità tas-servizz offrut lill-pubbliku. F'dawn iż-żewġ każijiet, il-benefiċjarju għandu b' mod xieraq jiddifferenzja tali SSIDs mill-WiFi4EU SSID miftuħ u jiżgura li l-obbligi kif stipulati fil-Punti I.3 u I.4 japplikaw bis-sħiħ.

Fil-każ ta' punti ta' aċċess mhux iffinażjati mill-vawċer tal-WiFi4EU, il-benefiċjarju jista' jxandar ukoll l-SSID tal-WiFi4EU (bħala l-SSID uniku jew b' mod parallel mal-SSID lokali eżistenti tagħhom). Il-benefiċjarju għandu jiżgura li tal-inqas għall-utenti finali mqabbdin mal-SSID tal-WiFi4EU, l-obbligi kif stipulati fil-Punti I.3, I.4 u I.5 preżenti japplikaw b' mod sħiħ.

Il-konnessjoni mas-soluzzjoni tal-monitoraġġ tal-KE għandha tiġi implimentata wara approċċ b'żewġ fażijiet.

#### **I.5.1. L-Ewwel Fażi**

Ir-registrazzjoni, l-awtentikazzjoni, l-awtorizzazzjoni u l-kontijiet tal-utenti huma r-responsabbiltà ta' kull benefiċjarju b'konformità mal-liġi nazzjonali u tal-UE:

Il-benefiċjarju għandu jiżgura l-konformità mar-rekwiżiti li ġejjin għall-captive portal fil-WiFi4EU SSID:

- In-netwerk tal-WiFi4EU b'SSID tal-WiFi4EU għandu juża HTTPS captive portal għall-interfaċċa mal-utenti.

Il-captive portal għandu jistabbilixxi perjodu ta' rikonoxximent awtomatiku ta' utenti konnessi preċedentement, sabiex b'hekk il-captive portal ma jergax jintwera f'konnessjoni mill-ġdid. Dan il-perjodu għandu awtomatikament jiġi ssettjat mill-ġdid kuljum f'00:00 jew tal-inqas jiġi stabbilit għal massimu ta' 12-il siegħa.

- L-isem tad-dominju assoċjat mal-https captive portal għandu jkun klassiku (mhux IDN), magħmul mill-karattri a-z, iċ-ċifri 0 sa 9, u s-sing (-).
- L-identità viżiva: il-captive portal għandu jinkludi l-identità viżiva WiFi4EU.
- Il-captive portal għandu jinkorpora snippet ta' traċċar biex l-Aġenzija tkun tista' timmonitorja b'mod remot in-netwerk WiFi4EU.

Il-linji gwida tal-installazzjoni tal-isnippet huma disponibbli fil-link li ġejja: <https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-telecom/wifi4eu>. Isnippet mhux se tiġbor dejta personali. Din se sservi biex tghodd in-numru ta' utenti konnessi man-netwerk WiFi4EU, tillowdja l-identità viżiva tal-WiFi4EU u tara li din tkun tidher sew.

- Il-captive portal għandu jinkludi dikjarazzjoni ta' ċaħda ta' responsabbiltà li tinforma lill-utenti b'mod ċar dwar il-fatt li WiFi4EU huwa netwerk pubbliku miftuħ. Iċ-ċaħda ta' responsabbiltà jenhtieg li tinkludi wkoll rakkomandazzjonijiet ta' prekawzjoni li ġeneralment jingħataw meta wiehed jaċċessa l-Internet permezz ta' networks bħal dawn.

Il-benefiċjarju huwa intitolat li jistabbilixxu networks tal-WiFi4EU distinti ffinanzjati bl-istess vawċer, kull wiehed minnhom b'ismijiet ta' dominji differenti u captive portals differenti. L-obbligu skont l-Artikolu 9 li n-netwerk tal-WiFi4EU jinżamm attiv għal perjodu ta' 3 snin wara l-verifika mill-Aġenzija japplika għal kull wiehed mit-tali networks tal-WiFi4EU ffinanzjati bl-istess vawċer.

L-Ewwel Fażi hija applikabbli sakemm il-benefiċjarju jirċievi notifika li t-Tieni Fażi giet attivata. Ladarba jkun notifikat, il-benefiċjarju se jkollu l-obbligu skont l-Artikolu 9, li jaġġusta il-konfigurazzjoni tan-netwerk b'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-Punt I.5 kif spjegati aktar fid-dettall fin-notifika, fil-perjodu ta' żmien li se jiġi indikat hemmhekk.

### **I.5.2. It-Tieni Fażi**

Fi stadju aktar tard, se tiġi stabbilita soluzzjoni għall-awtentikazzjoni sikura u l-monitoraġġ fil-livell tal-UE u se jkun hemm il-possibbiltà li din tevolvi fi struttura federali.

Skont l-Artikolu 9, ladarba s-soluzzjoni għall-awtentikazzjoni sikura u l-monitoraġġ tkun operattiva, il-benefiċjarju għandu jikkonfigura mill-ġdid in-netwerk(s) tal-WiFi4EU sabiex jikkonnettjah(om) ma' din is-soluzzjoni. Din ir-rikonfigurazzjoni se tinkludi ż-żamma tas-SSID tal-WiFi4EU miftuħ bl-użu ta' captive portal, iż-żieda ta' SSID tal-

WiFi4EU addizzjonali għal konnessjonijiet sikuri xierqa (jew billi tinbidel is-sistema eżistenti tiegħu bbażata lokalment fil-każ ta' dik komuni jew inkella billi sempliciment tinzied dik komuni bħala t-tielet SSID) u jiġi żgurat li s-soluzzjoni tista' timmonitorja n-netwerks tal-WiFi4EU fil-livell tal-punt tal-aċċess.

Ir-registrazzjoni u l-awtentikazzjoni tal-utenti għall-WiFi4EU SSID miftuħ u għal SSID ibbażat lokalment għal konnessjonijiet siguri fejn dan jeżisti, kif ukoll l-awtorizzazzjoni u l-kontijiet tal-utenti għall-SSIDs kollha tibqa' r-responsabbiltà ta' kull benefiċjarju b'konformità mal-liġi nazzjonali u tal-UE.

### **Akronimi**

PA	Punti ta' Aċċess tal-Wi-Fi
IEEE	L-Istitut tal-Inġiniera Elettriċi u Elettroniki
LTE	Evoluzzjoni fuq Medda Twila ta' Żmien
MAC	Kontroll tal-Aċċess tal-Midja
MIMO	Multiple-Input-Multiple-Output
RADIUS	Servizz ta' Awtentikazzjoni Dial-in tal-Utent mill-Bogħod
SSIDs	Identifikaturi tas-Sett ta' Servizz

## **ANNEX II IL-KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI**

### **WERREJ**

#### **PARTI A – DISPOŻIZZJONIJIET ĠURIDIĊI U AMMINISTRATTIVI**

- II.1 – OBBLIGI ĠENERALI U R-RWOLI TAL-BENEFIĊJARJI
- II.2 – IL-KOMUNIKAZZJONI BEJN IL-PARTIJIET
- II.3 – IR-RESPONSABBILTÀ GHAD-DANNI
- II.4 – IL-KUNFLITT TA' INTERESS
- II.5 – IL-KUNFIDENZJALITÀ
- II.6 – L-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA PERSONALI
- II.7 – IL-VIŻIBBILTÀ TAL-FINANZJAMENT TAL-UNJONI
- II.8 – ID-DRITTIJIET LI JKUN HEMM DIGÀ U S-SJEDA TAR-RIŻULTATI (INKLUŻI D-DRITTIJIET TAL-PROPRJETÀ INTELLETTWALI U INDUSTRIJALI) U L-UŻU TAGHHOM
- II.9 – L-GHOTI TA' KUNTRATTI LI JKUNU MEHTIEĠA BIEX TIĠI IMPLIMENTATA L-AZZJONI
- II.10 – IS-SOTTOKUNTRATTAR TA' KOMPITI LI JIFFURMAW PARTI MILL-AZZJONI
- II.11 – APPOĠĠ FINANZJARJU LIL PARTIJIET TERZI
- II.12 – EMENDI TAL-FTEHM
- II.13 – L-ASSENJAR TA' TALBIET GHALL-PAGAMENTI LIL PARTIJIET TERZI
- II.14 – FORZA MAĠĠURI
- II.15 – SOSPENSJONI TAL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-AZZJONI
- II.16 – TERMINAZZJONI TAL-FTEHM
- II.17 – MHUX APPLIKABBLI
- II.18 – LIĠI APPLIKABBLI, SOLUZZJONI TAT-TILWIM U DEĊIŻJONI LI TISTA' TIĠI INFURZATA

#### **PARTI B – DISPOŻIZZJONIJIET FINANZJARJI**

- II.19 – KOSTIJIET ELIĠIBBLI
- II.20 – L-IDENTIFIKABBILTÀ U L-VERIFIKABBILTÀ TAL-AMMONTI DDIKJARATI
- II.21 – L-ELIĠIBBILTÀ TAL-KOSTIJIET TAL-ENTITAJIET AFFILJATI MAL-BENEFIĊJARJI U TAL-KORPI TA' IMPLIMENTAZZJONI NNOMINATI MILL-BENEFIĊJARJI
- II.22 – IT-TRASFERIMENTI BAĠITARJI
- II.23 – IR-RAPPURTAR TEKNIKU U FINANZJARJU – IT-TALBIET GHALL-PAGAMENTI U D-DOKUMENTI TA' SOSTENN
- II.24 – IL-PAGAMENTI U L-ARRANĠAMENTI TAL-PAGAMENTI
- II.25 – DETERMINAZZJONI TAL-AMMONT FINALI TAL-GHOTJA
- II.26 – KUNFIDENZJALITÀ
- II.27 – KONTROLLI, AWDITI U EVALWAZZJONI

## **PARTI A – DISPOŻIZZJONIJIET LEGALI U AMMINISTRATTIVI**

### **ARTIKOLU II.1 – OBBLIGI ĠENERALI TAL-BENEFIĊJARJU**

Il-benefiċjarju għandu:

- (a) ikun responsabbli għat-twettiq tal-azzjoni skont it-termini u l-kundizzjonijiet tal-Ftehim;
- (b) ikun responsabbli jikkonforma ma' kull obbligu legali li jkollu skont il-liġi nazzjonali, internazzjonali u tal-UE applikabbli;
- (c) jgħarraf lill-Aġenzija mill-ewwel b'kull avveniment jew ċirkustanza li x'aktarx taffettwa jew tittardja l-implimentazzjoni tal-azzjoni li huwa jkun jaf biha;
- (d) jgħarraf lill-Aġenzija mill-ewwel b'kull bidla fis-sitwazzjoni ġuridika, finanzjarja, teknika, organizzattiva jew ta' sjieda tiegħu jew tal-entitajiet affiljati miegħu u b'kull bidla f'ismu, fl-indirizz tiegħu jew fir-rappreżentant ġuridiku tiegħu jew tal-entitajiet affiljati miegħu.

### **ARTIKOLU II.2 – IL-KOMUNIKAZZJONI BEJN IL-PARTIJIET**

#### **II.2.1 Il-forma u l-mezzi ta' komunikazzjoni**

Kull komunikazzjoni relatata mal-Ftehim jew mal-implimentazzjoni tiegħu għandha ssir bil-miktub (f'forma stampata jew elettronika), għandha tindika n-numru tal-Ftehim u għandha ssir permezz tad-dettalji ta' kuntatt identifikati fl-Artikolu 6.

Il-komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiġu kkonfermati permezz ta' verżjoni originali ta' dik il-komunikazzjoni stampata u ffirmata, jekk din tintalab minn kwalunkwe waħda mill-partijiet, sakemm din it-talba ssir mingħajr dewmien mhux iġġustifikat. L-ispeditur għandu jibgħat il-verżjoni originali stampata u ffirmata mingħajr dewmien mhux iġġustifikat.

In-notifiki formali għandhom isiru permezz tal-posta rreġistrata b'irċevuta tar-ritorn jew ekwivalenti, jew bil-posta elettronika, li jagħtu lill-ispeditur provi konvinċenti li l-messaġġ twassal lid-destinatarju speċifikat.

#### **II.2.2 Data tal-komunikazzjonijiet**

Kull komunikazzjoni titqies li tkun saret meta tasal għand il-parti riċeventi, sakemm il-ftehim ma jirreferix għad-data li fiha tkun intbagħtet il-komunikazzjoni.

Il-komunikazzjoni elettronika titqies li tkun waslet għand il-parti riċeventi fil-jum meta din tintbagħat b'suċċess, dment li din tintbagħat lid-destinatarji mnizzlin fl-Artikolu 6. Id-dispaċċ jitqies li ma jkunx irnexxa jekk il-parti li tkun bagħtet il-komunikazzjoni tirċievi messaġġ ta' nuqqas ta' kunsinna. F'dan il-każ, il-parti li tkun bagħtet il-komunikazzjoni għandha tibgħat din il-komunikazzjoni mill-ġdid mill-ewwel lil kwalunkwe indirizz iehor imniżżel fl-Artikolu 6. F'każ li d-dispaċċ ma jirnexxix, il-parti li tkun bagħtet il-komunikazzjoni ma

għandhiex titqies li tkun kisret l-obbligu tagħha li tibgħat din il-komunikazzjoni sa skadenza speċifikata.

Il-posta li tintbagħat lill-Aġenzija permezz tas-servizzi postali titqies li tkun waslet għand l-Aġenzija fid-data li fiha tiġi rreġistrata mid-dipartiment identifikat fl-Artikolu 6.2.

In-notifiki formali li jsiru bil-posta rreġistrata b'irċevuta ta' ritorn jew ekwivalenti, jew b'mezzi elettronici ekwivalenti, għandhom jitqiesu li jkunu waslu għand il-parti li tirċevihom fid-data tal-wasla indikata fuq l-irċevuta ta' ritorn jew ekwivalenti.

### **ARTIKOLU II.3 – IR-RESPONSABBILTÀ GHAD-DANNI**

**II.3.1** L-Aġenzija ma għandhiex tinzamm responsabbli għal kwalunkwe dannu kkawżat jew imġarrab minn kwalunkwe wieħed mill-benefiċjarji, inkluż kwalunkwe dannu kkawżat lil partijiet terzi minhabba l-implimentazzjoni tal-azzjoni jew matul din l-implimentazzjoni.

**II.3.2** Hlief f'kazijiet ta' forza maġġuri, il-benefiċjarji għandhom jikkumpensaw lill-Aġenzija għal kwalunkwe dannu li din iġġarrab minhabba l-implimentazzjoni tal-azzjoni jew minhabba li l-azzjoni ma tkunx giet implimentata b'mod li jkun konformi għalkollox mal-Ftehim.

### **ARTIKOLU II.4 – KUNFLITTI TA' INTERESS**

**II.4.1** Il-benefiċjarji għandhom jieħdu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex jipprevjenu kull sitwazzjoni fejn l-implimentazzjoni imparzjali u oġġettiva tal-Ftehim tkun mhedda minhabba raġunijiet li jinvolvu interess ekonomiku, affinità politika jew nazzjonali, rabtiet familjari jew emozzjonali jew kull interess ieħor kondiviż mal-Aġenzija jew ma' parti terza b'rabta mas-suġġett tal-Ftehim ("kunflitti ta' interess").

**II.4.2** Kull sitwazzjoni li tikkostitwixxi kunflitt ta' interess jew li x'aktarx twassal għalih matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim għandha tiġi nnotifikata lill-Aġenzija bil-miktub mingħajr dewmien. Il-benefiċjarji għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa mill-ewwel biex jirrangaw din is-sitwazzjoni. L-Aġenzija tirriżerva d-dritt li tivverifika li l-mizuri meħudin ikunu xierqa u tista' titlob li jittieħdu miżuri addizzjonali sa data ta' skadenza speċifikata.

### **ARTIKOLU II.5 – IL-KUNFIDENZJALITÀ**

**II.5.1** L-Aġenzija u l-benefiċjarji għandhom iħarsu l-kunfidenzjalità ta' kull informazzjoni u ta' kull dokument, fi kwalunkwe forma, li jkunu ġew żvelati bil-miktub jew b'mod verbali dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim u li dwarhom tkun ingħatat indikazzjoni esplicita bil-miktub li huma kunfidenzjali. Dan ma jinkludix l-informazzjoni li hija disponibbli għall-pubbliku.

**II.5.2** L-Aġenzija u l-benefiċjarji ma għandhom jużaw l-informazzjoni u d-dokumenti kunfidenzjali għall-ebda raġuni oħra hlief biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont il-



Ftehim, sakemm ma jkunx sar ftehim mod ieħor bil-miktub mal-parti l-oħra.

**II.5.3** L-Aġenzija u l-benefiċjarji għandhom ikunu marbutin bl-obbligi li jissemmew fl-Artikoli II.5.1 u II.5.2 matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim u għal perjodu ta' hames snin minn meta jsir il-pagament tal-bilanċ, sakemm:

- (a) il-parti kkonċernata ma taqbilx li teħles lill-parti l-oħra mill-obbligi tal-kunfidenzjalità qabel dan iż-żmien;
- (b) l-informazzjoni jew id-dokumenti kunfidenzjali ma jsirux pubbliċi permezz ta' mezzi oħrajn minbarra bi ksur tal-obbligi ta' kunfidenzjalità;
- (c) l-iżvelar tal-informazzjoni jew tad-dokumenti kunfidenzjali ma jkunx meħtieġ bil-liġi.

## **ARTIKOLU II.6 – L-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA PERSONALI**

### **II.6.1 L-ipproċessar tad-dejta personali mill-Aġenzija**

L-Aġenzija għandha tipproċessa kull dejta personali inkluża fil-Ftehim skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta.

Il-kontrollur tad-dejta identifikat fl-Artikolu 6.1 għandu jipproċessa din id-dejta biss għall-finijiet tal-implimentazzjoni, l-immaniġġjar u l-monitoraġġ tal-Ftehim jew biex jipproteġi l-interessi finanzjarji tal-UE, fosthom għall-kontrolli, l-awditi u l-investigazzjonijiet skont l-Artikolu II.27.

Il-benefiċjarji għandu jkollhom id-dritt ta' aċċess għad-dejta personali tagħhom u d-dritt li jirrangaw kull dejta bħal din. Jekk il-benefiċjarji jkollhom xi mistoqsija dwar l-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom, huma għandhom jindirizzawha lill-kontrollur tad-dejta identifikat fl-Artikolu 6.1.

Il-benefiċjarji għandu jkollhom id-dritt jirrikorru lejn il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta kull meta jridu.

### **II.6.2 L-ipproċessar tad-dejta personali mill-benefiċjarji**

Il-benefiċjarji għandhom jipproċessaw id-dejta personali skont il-Ftehim f'konformità mal-liġi nazzjonali u tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta applikabbli (inklużi l-awtorizzazzjonijiet u r-rekwiziti dwar in-notifiki).

L-aċċess għad-dejta li l-benefiċjarji jagħtu lill-persunal tagħhom għandu jkun limitat għal dak li jkun strettament meħtieġ biex jiġi implimentat, immaniġġjat u mmonitorjat il-Ftehim.

Il-benefiċjarji jintrabtu li jadottaw il-miżuri tekniċi u organizzattivi x-xierqa ta' sigurtà,

filwaqt li jqisu r-riskji inerenti fl-ipproċessar u n-natura tad-dejta personali kkonċernata, sabiex:

- (a) jevitaw li kwalunkwe persuna li mhix awtorizzata jkollha aċċess għas-sistemi tal-kompjuter li jipproċessaw id-dejta personali, u speċjalment:
  - (i) li jinqraw, jiġu kkupjati, jinbidlu jew jitneħħew b'mod mhux awtorizzat il-mezzi tal-ħżin;
  - (ii) li tiddaħħal id-dejta b'mod mhux awtorizzat, kif ukoll li tiġi żvelata, tinbidel jew tithassar id-dejta personali maħżuna b'mod mhux awtorizzat;
  - (iii) li s-sistemi għall-ipproċessar tad-dejta jintużaw b'mod mhux awtorizzat permezz tal-faċilitajiet għat-trażmissjoni tad-dejta;
- (b) jiżguraw li l-utenti awtorizzati ta' sistema għall-ipproċessar tad-dejta jkollhom aċċess biss għad-dejta personali li għaliha jirreferi d-dritt tal-aċċess tagħhom;
- (c) jirreġistraw liema dejta personali tkun giet ikkomunikata, meta jkun sar dan u lil min din tkun intbagħtet;
- (d) jiżguraw li d-dejta personali li tkun qed tiġi pproċessata f'isem partijiet terzi tkun tista' tiġi pproċessata biss bil-mod preskritt mill-Aġenzija;
- (e) jiżguraw li, matul il-komunikazzjoni tad-dejta personali u t-trasport tal-mezzi tal-ħżin, id-dejta ma tkunx tista' tinqara, tiġi kkupjata jew tithassar mingħajr awtorizzazzjoni;
- (f) ifasslu l-istruttura organizzattiva tagħhom b'tali mod li din tkun tissodisfa r-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta.

## **ARTIKOLU II.7 – IL-VIŻIBILTÀ TAL-FINANZJAMENT TAL-UNJONI**

### **II.7.1 Informazzjoni dwar il-finanzjament mill-Unjoni u l-użu tal-emblema tal-Unjoni Ewropea**

Sakemm l-Aġenzija ma titlobx jew ma taqbilx mod ieħor, kull komunikazzjoni jew pubblikazzjoni relatata mal-azzjoni li l-benefiċjarji jagħmlu b'mod kongunt jew individwali, fosthom waqt konferenzi jew seminars jew fi kwalunkwe materjal ta' informazzjoni jew ta' promozzjoni (bħal rivisti, fuljetti, kartelluni, preżentazzjonijiet, eċċ.), għandha tindika li l-azzjoni rċeviet finanzjament mingħand l-Unjoni u għandu jkollha fuqha l-emblema tal-Unjoni Ewropea.

Meta tintwera flimkien ma' logo ieħor, l-emblema tal-Unjoni Ewropea għandha tingħata prominenza xierqa.

L-obbligu tal-benefiċjarji li juru l-emblema tal-Unjoni Ewropea ma jagħtihomx id-dritt ta' użu esklużiv. Il-benefiċjarji ma għandhomx jagħmlu tagħhom l-emblema tal-Unjoni Ewropea

jew kwalunkwe marka kummerċjali jew logo simili, la permezz tar-reġistrazzjoni u lanqas bi kwalunkwe mezz ieħor.

Għall-finijiet tal-ewwel, tat-tieni u tat-tielet sottoparagrafi u skont il-kundizzjonijiet speċifikati fihom, il-benefiċjarji huma eżentati mill-obbligu li jiksbu permess minn qabel mingħand l-Aġenzija biex jużaw l-emblema tal-Unjoni Ewropea.

## **II.7.2 Čahdiet li jeskludu r-responsabbiltà tal-Aġenzija**

Kull komunikazzjoni jew pubblikazzjoni relatata mal-azzjoni li l-benefiċjarji jagħmlu b'mod kongunt jew individwali, fi kwalunkwe forma u bl-użu ta' kwalunkwe mezz, għandha tindika li hija tirrifletti biss l-opinjoni tal-awtur u li l-Aġenzija ma hi responsabbli għall-ebda użu li jista' jsir mill-informazzjoni li jkun fiha.

## **ARTIKOLU II.8 – ID-DRITTIJET LI JKUN HEMM DIĠÀ U S-SJEDA TAR-RIŻULTATI (INKLUŻI D-DRITTIJET TAL-PROPRJETÀ INTELLETTWALI U INDUSTRIJALI) U L-UŻU TAGHHOM**

### **II.8.1 Sjeda tar-riżultati mill-benefiċjarji**

Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor fil-Ftehim, ir-riżultati tal-azzjoni, inklużi d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali u industrijali, u r-rapporti u d-dokumenti l-oħra relatati mal-azzjoni għandhom ikunu proprjetà tal-benefiċjarji.

### **II.8.2 Id-drittijiet li jkun hemm diġà**

Il-materjal li jkun hemm diġà huwa kull materjal, dokument, teknoloġija jew għarfien li jkun jeżisti qabel ma l-benefiċjarju jużah biex johroġ riżultat waqt l-implimentazzjoni tal-azzjoni. Dritt li jkun hemm diġà huwa kull dritt tal-proprjetà industrijali u intellettuali fuq materjal diġà eżistenti; dan jista' jikkonsisti minn dritt ta' sjeda, dritt ta' liċenzja u/jew dritt tal-użu li jkun jappartjeni lill-benefiċjarju jew lil xi parti terza oħra;

Jekk l-Aġenzija tibgħat talba bil-miktub lill-benefiċjarji li fiha tispeċifika liema riżultati beħsiebha tuża, il-benefiċjarji għandhom:

- (a) jistabbilixxu lista li fiha jispeċifikaw id-drittijiet kollha li jkun hemm diġà li jkunu inklużi f'dawk ir-riżultati; kif ukoll
- (b) jgħaddu din il-lista lill-Aġenzija sa mhux aktar tard minn meta jitolbuha l-pagament tal-bilanċ.

Il-benefiċjarji għandhom jiżguraw li huma jew l-entitajiet affiljati magħhom ikollhom id-drittijiet kollha biex jużaw kull dritt li jkun hemm diġà matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim.

### **II.8.3 Id-drittijiet tal-użu tar-riżultati u tal-użu tad-drittijiet li jkun hemm diġà min-**

## **naha tal-Aġenzija**

Il-benefiċjarji jagħtu lill-Aġenzija d-drittijiet li ġejjin li tuża r-rizultati tal-azzjoni:

- (a) għall-finijiet tagħha stess u, b'mod partikulari, id-dritt li tqeghedhom għad-dispożizzjoni tal-persuni li jaħdmu għaliha u għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni, għal aġenziji u korpi oħrajn tal-Unjoni u għall-istituzzjonijiet tal-Istati Membri, kif ukoll li tikkupjahom u tirriproduċihom b'mod sħiħ jew parzjali u f'għadd bla limitu ta' kopji;
- (b) ir-riproduzzjoni: id-dritt li tawtorizza r-riproduzzjoni diretta jew indiretta u temporanja jew permanenti tar-rizultati bi kwalunkwe mezz (mekkaniku, diġitali jew b'mezz ieħor) u fi kwalunkwe forma, b'mod sħiħ jew parzjali;
- (c) il-komunikazzjoni lill-pubbliku: id-dritt li tawtorizza kull wirja tal-prestazzjoni jew kull komunikazzjoni lill-pubbliku, b'mezzi elettronici jew le, fosthom li tippubblika r-rizultati b'tali mod li l-pubbliku jkun jista' jkollu aċċess għalihom minn post li jagħżel hu stess u f'hin li jagħżel hu stess; dan id-dritt jinkludi wkoll il-komunikazzjoni u x-xandir bil-kejbil jew bis-satellita;
- (d) it-tqassim: id-dritt li tawtorizza t-tqassim tar-rizultati jew tal-kopji tagħhom lill-pubbliku, fi kwalunkwe forma;
- (e) l-adattament: id-dritt li temenda r-rizultati;
- (f) it-traduzzjoni;
- (g) id-dritt li taħžen u tarkivja r-rizultati skont ir-regoli tal-ġestjoni tad-dokumenti li japplikaw għaliha, fosthom id-diġitalizzazzjoni jew il-bdil tal-format għall-finijiet tal-preservazzjoni jew ta' użu ġdid;
- (h) meta r-rizultati jkunu dokumenti, id-dritt li tawtorizza l-użu mill-ġdid tagħhom skont id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/833/UE tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar l-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni, jekk tkun tapplika dik id-Deċiżjoni u jekk id-dokumenti jkunu jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha u ma jkunux esklużi skont xi waħda mid-dispożizzjonijiet tagħha. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, it-termini "użu mill-ġdid" u "dokument" għandhom jiftehmu kif spjegati fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/833/UE.

Fil-Kundizzjonijiet Speċjali jistgħu jiġu previsti drittijiet addizzjonali ta' użu għall-Aġenzija.

Il-benefiċjarji għandhom jiżguraw li l-Aġenzija jkollha d-dritt tuża kull dritt li jkun hemm diġà li jkun ġie inkluż fir-rizultati tal-azzjoni. Sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor fil-Kundizzjonijiet Speċjali, dawk id-drittijiet li jkun hemm diġà għandhom jintużaw għall-istess finijiet u bl-istess kundizzjonijiet bħad-drittijiet tal-użu tar-rizultati tal-azzjoni.

Meta r-rizultat jiġi żvelat mill-Aġenzija, għandha tiddaħhal informazzjoni dwar sid id-drittijiet tal-awtur. L-informazzjoni dwar id-drittijiet tal-awtur għandha tgħid "© – [year] –

[*name of the copyright owner*]. Kull dritt miżmum. Liċenzjat għall-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks taht kondizzjonijiet”.

Jekk il-benefiċjarji jaġhtu lill-Aġenzija d-drittijiet tal-użu, dan ma jaffettwax l-obbligi tagħhom tal-kunfidenzjalità skont l-Artikolu II.5 jew l-obbligi tagħhom skont l-Artikolu II.1.

## **ARTIKOLU II.9 – L-GHOTI TA' KUNTRATTI LI JKUNU MEHTIEĠA BIEX TIĠI IMPLIMENTATA L-AZZJONI**

**II.9.1** Fejn ikun hemm bżonn jinxtrow xi prodotti, xogħlijiet jew servizzi biex tiġi implimentata l-azzjoni, il-benefiċjarji għandhom jaġhtu l-kuntratt lill-offerent li joffri l-aħjar valur għall-flus jew, kif ikun xieraq, lill-offerent li joffri l-orhos prezz. Huma u jaġhmlu dan, huma għandhom jevitaw kull kunflitt ta' interess li jista' jkun hemm.

Il-benefiċjarji għandhom jiżguraw li l-Aġenzija, il-Kummissjoni, l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (l-OLAF) u l-Qorti Ewropea tal-Awdituri jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom skont l-Artikolu II.27 anki fejn jidhol il-kuntrattur.

**II.9.2** Il-benefiċjarji li jaġixxu fil-kapaċità tagħhom ta' “awtoritajiet kontraenti” skont it-tifsira tad-Direttiva 2004/18/KE<sup>1</sup> jew tad-Direttiva 2014/24/UE<sup>2</sup> jew kwalunkwe legiżlazzjoni preċedenti tal-Unjoni applikabbli jew li jaġixxu fil-kapaċità tagħhom ta' “entitajiet kontraenti” skont it-tifsira tad-Direttiva 2004/17/KE<sup>3</sup> jew tad-Direttiva 2014/25/UE<sup>4</sup> jew ta' kwalunkwe legiżlazzjoni preċedenti tal-Unjoni applikabbli għandhom jikkonformaw mar-regoli tal-akkwist pubbliku nazzjonali applikabbli.

**II.9.3** Il-benefiċjarji għandhom ikunu l-uniċi nies responsabbli għat-tweqqif tal-azzjoni u għall-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim. Huma għandhom jiżguraw li kwalunkwe kuntratt ta' akkwist ikun fih dispożizzjonijiet li jistipulaw li l-kuntrattur ma għandu l-ebda dritt fil-konfront tal-Aġenzija skont il-Ftehim.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi;

<sup>2</sup> Id-Direttiva 2014/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li tħassar id-Direttiva 2004/18/KE, ĠU L 2004, 18.2008, p. 28.

<sup>3</sup> Id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali

<sup>4</sup> Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tħassar id-Direttiva 2004/17/KE

**II.9.4** Il-benefiċjarji għandhom jiżguraw li l-kundizzjonijiet li japplikaw għalihom skont l-Artikolu II.3, II.4, II.5 u II.8 ikunu japplikaw ukoll għall-kuntrattur.

**II.9.5** Fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja tiegħu l-forma ta' rimborż tal-kostijiet eliġibbli:

- jekk benefiċjarju jikser kwalunkwe wiehed mill-obbligi tiegħu skont l-Artikolu II.9.1, il-kostijiet relatati mal-kuntratt ikkonċernat ma għandhomx ikunu eliġibbli;
- jekk benefiċjarju jikser kwalunkwe wiehed mill-obbligi tiegħu skont l-Artikolu II.9.2, II.9.3 jew II.9.4, l-għotja tista' titnaqqas b'mod proporzjonat skont il-gravità tal-ksur tal-obbligi.

Fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja tiegħu l-forma ta' kontribuzzjoni unitarja, ta' somma f'daqqa jew ta' kontribuzzjoni b'rata fissa, jekk benefiċjarju jikser kwalunkwe wiehed mill-obbligi tiegħu skont l-Artikolu II.9.1, II.9.2, II.9.3 jew II.9.4, l-għotja tista' titnaqqas b'mod proporzjonat skont il-gravità tal-ksur tal-obbligi.

## **ARTIKOLU II.10 – IS-SOTTOKUNTRATTAR TA' KOMPITI LI JIFFURMAW PARTI MILL-AZZJONI**

Ma japplikax

## **ARTIKOLU II.11 – APPOĠĠ FINANZJARJU LIL PARTIJET TERZI**

Ma japplikax

## **ARTIKOLU II.12 – EMENDI TAL-FTEHIM**

II.12.1 Kull emenda tal-Ftehim għandha ssir bil-miktub.

II.12.2 Emenda ma jistax ikollha l-għan jew l-effett li tagħmel bidliet fil-Ftehim li jdaħhlu dubji dwar id-deċiżjoni tal-għoti tal-għotja jew li jmorru kontra t-trattament indaqs tal-applikanti.

II.12.3 Kull talba għal emenda għandha tkun iġġustifikata kif xieraq, għandu jkollha magħha d-dokumenti ta' sostenn ix-xierqa u għandha tintbagħhat lill-parti l-oħra fi żmien xieraq qabel ma tkun se tidhol fis-sehħ, u fi kwalunkwe każ tliet xhur qabel tmiem il-perjodu stipulat fl-Artikolu 2.2, ħlief f'każijiet issostanzjati kif xieraq mill-parti li titlob l-emenda u aċċettati mill-parti l-oħra.

II.12.4 It-talba għal emenda għandha titressaq b'mod kongunt mill-benefiċjarji kollha jew għandha titressaq minn benefiċjarju wiehed li jaġixxi f'isem il-benefiċjarji kollha.

II.12.5 L-emendi għandhom jidhlu fis-sehħ fid-data li fiha tiffirmahom l-aħħar parti jew fid-data tal-approvazzjoni tat-talba għall-emenda.

L-emendi għandhom jidhlu fis-sehħ f' data miftiehma mill-partijiet jew, fin-nuqqas ta' data miftiehma bħal din, fid-data meta tidhol fis-sehħ l-emenda.

## **ARTIKOLU II.13 – L-ASSENJAR TA' TALBIET GĦALL-PAGAMENTI LIL PARTIJIET TERZI**

**II.13.1** It-talbiet għall-pagamenti tal-benefiċjarji fil-konfront tal-Aġenzija ma jistgħux jiġu ttrasferiti lil partijiet terzi, ħlief f'każijiet iġġustifikati kif xieraq fejn is-sitwazzjoni tkun titlob dan.

L-assenjar għandu jkun jista' jiġi infurzat fil-konfront tal-Aġenzija biss jekk din tkun aċċettata abbażi ta' talba bil-miktub u motivata għal dak il-għan li l-benefiċjarju li jkun qed jitlob l-assenjar ikun għamel.

Jekk ma jkunx hemm it-tali aċċettazzjoni, jew f'każ li ma jitharsux it-termini tagħha, l-assenjar ma jkollu l-ebda effett fuq l-Aġenzija.

**II.13.2** It-tali assenjar fl-ebda ċirkustanza ma għandu jehles lill-benefiċjarji mill-obbligi tagħhom lejn l-Aġenzija.

## **ARTIKOLU II.14 – FORZA MAĠĠURI**

**II.14.1** “*Forza maġġuri*” għandha tfisser kull sitwazzjoni jew avveniment eċċezzjonali u mhux prevedibbli li jkun lil hinn mill-kontroll tal-partijiet, li ma jippermettix lil xi wiehed minnhom jissodisfa l-obbligi tiegħu skont il-Ftehim, u li ma jkunx jista' jiġi attribwit għal żball jew negligenza min-naħa tagħhom jew min-naħa ta' sottokuntratturi, entitajiet affiljati, korpi ta' implimentazzjoni jew partijiet terzi li jirċievu appoġġ finanzjarju u li ma jkunx jista' jiġi evitat minkejja li tkun ġiet eżerċitata d-diligenza dovuta. Kull falliment fis-servizz, difett fit-tagħmir jew fil-materjal jew ittardjar fid-disponibbiltà tagħhom, kif ukoll it-tilwimiet industrijali, l-istraks u d-diffikultajiet finanzjarji ma jistgħux jiġu invokati bħala każijiet ta' *forza maġġuri*, sakemm ma jkunx ġejjin direttament minn każ rilevanti ta' *forza maġġuri*.

**II.14.2** Parti li tkun qieghda tiffaċċja każ ta' *forza maġġuri* għandha tinnnotifika formalment lill-parti l-oħra mingħajr dewmien dwar dan, u tgħid x'inhom n-natura tas-sitwazzjoni jew tal-avveniment, it-tul taż-żmien probabbli tiegħu jew tagħha u l-effetti prevedibbli tiegħu jew tagħha.

**II.14.3** Il-partijiet għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jillimitaw id-danni kkawżati minn każijiet ta' *forza maġġuri*. Huma għandhom jagħmlu hilitom biex jerġghu jibdedw jimplimentaw l-azzjoni mill-aktar fis possibbli.

**II.14.4** Il-parti li tkun qieghda tiffaċċja każ ta' *forza maġġuri* ma għandhiex titqies li tkun qed tikser l-obbligi tagħha skont il-Ftehim jekk hija tkun inżammet milli

tissodisfahom minhabba l-*forza magġuri*.

## **ARTIKOLU II.15 – SOSPENSJONI TAL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-AZZJONI**

### **II.15.1 Sospensjoni tal-implimentazzjoni min-naha tal-benefiċjarji**

Il-benefiċjarji, li jaġixxu flimkien, jew benefiċjarju li jaġixxi f'isem il-benefiċjarji kollha, jistgħu jissospendu l-implimentazzjoni tal-azzjoni jew ta' parti minnha, jekk din l-implimentazzjoni ssir impossibbli jew eċċessivament diffiċli minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali, b'mod partikulari f'każ ta' *forza magġuri*. Il-benefiċjarji, li jaġixxu flimkien, jew benefiċjarju li jaġixxi f'isem il-benefiċjarji kollha, għandhom jgħarrfu lill-Aġenzija mingħajr dewmien b'dan, u għandhom jagħtuha r-raġunijiet għas-sospensjoni, fosthom id-dettalji dwar id-data jew il-perjodu meta seħħew iċ-ċirkustanzi eċċezzjonali u d-data meta mistennija terġa' tibda l-implimentazzjoni.

Sakemm il-Ftehim jew il-parteciċipazzjoni ta' benefiċjarju ma jigux itterminati skont l-Artikoli II.16.1, II.16.2 jew II.16.3.1(c) jew (d), ladarba ċ-ċirkustanzi jippermettu li terġa' tibda tiġi implimentata l-azzjoni, il-benefiċjarji, li jaġixxu flimkien, jew benefiċjarju li jaġixxi f'isem il-benefiċjarji kollha, għandhom jgħarrfu minnufih lill-Aġenzija b'dan u jipprezentaw talba għal emenda tal-Ftehim kif previst fl-Artikolu II.15.3.

### **II.15.2 Sospensjoni tal-implimentazzjoni min-naha tal-Aġenzija**

**II.15.2.1** L-Aġenzija tista' tissospendi l-implimentazzjoni tal-azzjoni jew ta' kwalunkwe parti minnha:

- (a) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sostanzjali, irregolaritajiet jew frodi fil-proċedura tal-għoti jew fl-implimentazzjoni tal-Ftehim jew jekk benefiċjarju jonqos milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu skont il-Ftehim;
- (b) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur serju tal-obbligi taht għotjiet oħrajn iffinanzjati mill-Unjoni jew mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika li jkunu ngħataw lil dak il-benefiċjarju b'kundizzjonijiet simili, sakemm daww l-iżbalji, l-irregolaritajiet, il-frodi jew il-ksur tal-obbligi jkollhom impatt materjali fuq din l-għotja;
- (c) jekk l-Aġenzija tissuspetta li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sostanzjali, irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi fil-proċedura tal-għoti jew fl-implimentazzjoni tal-Ftehim u hija jkollha bżonn tivverifika jekk dawn sarux tassew; *jew*
- (d) wara evalwazzjoni tal-progress tal-proġett, b'mod partikulari f'każ ta' dewmien kbir fl-implimentazzjoni tal-azzjoni;

**II.15.2.2** Qabel ma tissospendi l-implimentazzjoni, l-Aġenzija għandha tavża formalment



lill-benefiċjarji kollha li jkun beħsiebha tagħmel dan u għandha tispeċifika r-raġunijiet tagħha għal dan u, fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu II.15.2.1 punti (a), (b) u (d), għandha tispeċifika l-kundizzjonijiet meħtieġa biex terġa' tinbeda l-implimentazzjoni. Il-benefiċjarji għandhom jiġu mistiedna jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar dan fi żmien 30 jum tal-kalendarju minn meta taslilhom din in-notifika.

Jekk, wara li jiġu eżaminati l-kummenti tal-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeciedi li twaqqaf il-proċedura ta' sospensjoni, hija għandha tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li jkunu bagħtu l-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeciedi li tissokta bil-proċedura ta' sospensjoni, din tista' tissospendi l-implimentazzjoni billi tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan u tispeċifika r-raġunijiet għas-sospensjoni u, fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu II.15.2.1 punti (a), (b) u (d), il-kundizzjonijiet definittivi biex terġa' tibda l-implimentazzjoni jew, fil-każ imsemmi fl-Artikolu II.15.2.1(c), id-data indikattiva ta' tlestija tal-verifika meħtieġa.

Is-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh ħamest ijiem tal-kalendarju wara d-data li fiha l-benefiċjarji jirċievu n-notifika dwarha, jew f'data aktar tard jekk in-notifika tipprevedi hekk.

Sabiex terġa' tibda l-implimentazzjoni, il-benefiċjarji għandhom jagħmlu hilitom biex jissodisfaw il-kundizzjonijiet innotifikati mill-aktar fis possibbli u għandhom jgħarrfu lill-Aġenzija bi kwalunkwe progress li jkunu għamlu b'rabta ma' dan.

Sakemm il-Ftehim jew il-parteciċipazzjoni ta' benefiċjarju ma jiġux itterminati skont l-Artikoli II.16.1, II.16.2 jew il-punti (c), (i), (j), (k), jew (o) tal-Artikolu II.16.3.1, malli tqis li l-kundizzjonijiet biex terġa' tinbeda l-implimentazzjoni jkunu ġew issodisfati jew malli tkun twettqet il-verifika meħtieġa, inklużi l-verifiki fuq il-post meħtieġa, l-Aġenzija għandha tgħarraf formalment lill-benefiċjarji kollha b'dan u tistedinhom jipprezentaw talba għal emenda tal-Ftehim kif previst fl-Artikolu II.15.3.

### **II.15.3 Effetti tas-sospensjoni**

Jekk l-implimentazzjoni tal-azzjoni tkun tista' titkompla u l-Ftehim ma jiġix itterminat, il-Ftehim għandu jiġi emendat skont l-Artikolu II.12 sabiex tiġi stabbilita d-data li fiha għandha terġa' tinbeda l-azzjoni, sabiex jittawwal it-tul ta' żmien tal-azzjoni u sabiex issir kwalunkwe emenda oħra li tista' tkun meħtieġa biex l-azzjoni tiġi adattata għall-kundizzjonijiet ta' implimentazzjoni l-godda.

Is-sospensjoni titqies li hija mneħħija b'effett mid-data li fiha terġa' tibda l-azzjoni, li tkun

ġiet miftiehma mill-partijiet skont l-ewwel sottoparagrafu u li tkun ġiet stabbilita fl-emenda. Din id-data tista' tkun qabel id-data li fiha tidhol fis-seħh l-emenda.

Kull kost li l-benefiċjarji jgarrbu matul il-perjodu ta' sospensjoni għall-implimentazzjoni tal-azzjoni sospiża jew tal-parti sospiża tagħha ma għandux jithallas lura jew jiġi kopert mill-ġhotja.

Id-dritt tal-Aġenzija li tissospendi l-implimentazzjoni huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tagħha li ttejjem il-Ftehim jew il-partiċipazzjoni ta' benefiċjarju skont l-Artikolu II.16.3 u għad-dritt tagħha li tnaqqas l-ġhotja jew li tirkupra ammonti li jkunu thallsu b'mod mhux dovut skont l-Artikoli II.25.4 and II.26.

L-ebda parti ma għandha tkun intitolata titlob kumpens għad-danni minhabba sospensjoni li tkun saret mill-parti l-oħra.

## **ARTIKOLU II.16 – TERMINAZZJONI TAL-FTEHIM**

### **II.16.1 Terminazzjoni tal-Ftehim min-naħa tal-benefiċjarji**

F'kazijiet iġġustifikati kif xieraq, il-benefiċjarji, li jaġixxu flimkien, jew benefiċjarju li jaġixxi f'isem il-benefiċjarji kollha, jistgħu jittterminaw il-Ftehim billi jgharrfu formalment lill-Aġenzija b'dan, filwaqt li jagħtu r-raġunijiet tagħhom għal dan b'mod ċar u jispeċifikaw id-data li fiha għandha tidhol fis-seħh it-terminazzjoni. In-notifika għandha tintbagħat qabel id-data meta tkun se tidhol fis-seħh it-terminazzjoni.

Jekk ma jingħatawx raġunijiet għal dan, jew jekk l-Aġenzija tqis li r-raġunijiet mogħtija ma jistgħux jiġġustifikaw it-terminazzjoni, hija għandha tgharraf formalment lill-benefiċjarji kollha b'dan u tispeċifika r-raġunijiet tagħha għal dan, u l-Ftehim għandu jitqies li ntejjem b'mod mhux xieraq, bil-konsegwenzi stabbiliti fir-raba' sottoparagrafu tal-Artikolu II.16.4.1 għal dan. It-terminazzjoni tidhol fis-seħh fil-jum speċifikat fin-notifika formali.

### **II.16.2 Terminazzjoni tal-partiċipazzjoni ta' benefiċjarju wiehed jew ta' diversi benefiċjarji min-naħa tal-benefiċjarji**

Ma japplikax

### **II.16.3 Terminazzjoni tal-Ftehim jew tal-partiċipazzjoni ta' benefiċjarju wiehed jew ta' diversi benefiċjarji min-naħa tal-Aġenzija**

**II.16.3.1** L-Aġenzija tista' tiddeċiedi li ttejjem il-Ftehim jew il-partiċipazzjoni ta' xi wiehed mill-benefiċjarji li jkunu qed jiehdu sehem fl-azzjoni jew ta' diversi minnhom fiċ-ċirkustanzi li ġejjin:

- (a) jekk bidla fis-sitwazzjoni ġuridika, finanzjarja, teknika jew organizzattiva tagħhom jew fis-sjieda tagħhom x'aktarx tkun se taffettwa l-implimentazzjoni tal-Ftehim b'mod sostanzjali jew iddaħħal dubji dwar id-deċizjoni li tingħata l-għotja;
- (b) mhux applikabbli;
- (c) jekk il-benefiċjarji ma jimplimentawx l-azzjoni kif speċifikat fl-Anness I jew jekk benefiċjarju jonqos milli jikkonforma ma' obbligu sostanzjali ieħor li jkollu skont it-termini tal-Ftehim;
- (d) fil-każ ta' *forza magġuri* nnotifikata skont l-Artikolu II.14 jew f'każ ta' sospensjoni min-naħa tal-koordinatur minħabba ċirkustanzi eċċezzjonali nnotifikata skont l-Artikolu II.15, fejn ikun impossibbli li terġa' tibda l-implimentazzjoni jew fejn l-emendi meħtieġa tal-Ftehim ikunu se jdaħħlu dubji dwar id-deċizjoni li tingħata l-għotja jew ikunu se jwasslu għal trattament mhux ugwali tal-applikanti;
- (e) jekk benefiċjarju jew persuna li tiegħu fuqha r-responsabbiltà illimitata għad-dejn ta' dak il-benefiċjarju jispicċaw f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet previsti fl-Artikolu 106(1)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju<sup>5</sup>;
- (f) jekk benefiċjarju jew xi persuna relatata miegħu, kif iddefinita fit-tieni sottoparagrafu, jispicċaw f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet previsti fl-Artikolu 106(1)(c), (d), (e) jew (f) jew ikunu jidhlu fl-Artikolu 106(2) tar-Regolament Finanzjarju;
- (g) mhux applikabbli;
- (h) mhux applikabbli;
- (i) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jew xi persuna relatata miegħu, kif iddefinita fit-tieni sottoparagrafu, ikunu wettqu żbalji sostanzjali, irregolaritajiet jew frodi fil-proċedura tal-għoti jew fl-implimentazzjoni tal-Ftehim, inkluż fil-każ tat-tressiq ta' informazzjoni falza jew tan-nuqqas ta' tressiq tal-informazzjoni meħtieġa;
- (j) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sistemici jew

---

<sup>5</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni.

rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur serju tal-obbligi taht għotjiet oħrajn ifffinanzjati mill-Unjoni jew mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika li jkunu ngħataw lil dak il-benefiċjarju b'kundizzjonijiet simili, sakemm daww l-iżbalji, l-irregolaritajiet, il-frodi jew il-ksur tal-obbligi jkollhom impatt materjali fuq din l-għotja;

- (k) wara evalwazzjoni tal-progress tal-proġett, b'mod partikulari f'każ ta' dewmien kbir fl-implimentazzjoni tal-azzjoni;
- (l) mhux applikabbli.
- (m) mhux applikabbli;
- (n) mhux applikabbli;
- (o) ma japplikax.

Għall-finijiet tal-punti (f) u (i), “xi persuna relatata mal-benefiċjarju” għandha tfisser kull persuna li għandha s-setgħa tirrappreżenta lill-benefiċjarju jew tiegħu deċiżjonijiet f'ismu.

Għall-finijiet tal-punti (i) u (j), “frodi” għandha tfisser kull att jew ommissjoni intenzjonali li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni u li tkun marbuta mal-użu jew mal-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, mhux korretti jew mhux kompluti u man-nuqqas ta' żvelar tal-informazzjoni bi ksur ta' obbligu speċifiku.

Għall-finijiet tal-punt (i), “żball sostanzjali” għandha tfisser kull ksur ta' dispozizzjoni ta' ftehim li jseħh minhabba att jew ommissjoni u li jwassal, jew jista' jwassal, għal telf fil-baġit tal-Unjoni.

Għall-finijiet tal-punti (i) u (j), “irregolarità” għandha tfisser kull ksur ta' dispozizzjoni tal-liġi tal-Unjoni li jseħh minhabba att jew ommissjoni min-naħa ta' benefiċjarju u li jagħmel ħsara, jew se jagħmel ħsara, lill-baġit tal-Unjoni.

**II.16.3.2** Qabel ittemm il-Ftehim jew il-parteciċipazzjoni ta' xi wiehed mill-benefiċjarji jew ta' diversi minnhom, l-Aġenzija għandha tavża formalment lill-benefiċjarji kollha li jkun beħsiebha tagħmel dan u għandha tispeċifika r-raġunijiet tagħha għal dan u tistieden lill-benefiċjarji li jagixxu flimkien, jew lil benefiċjarju wiehed li jagixxi f'isem il-benefiċjarji kollha, jibagħtulha, fi żmien 45 jum tal-kalendarju minn meta jirċievu n-notifika, il-kummenti tagħhom u, fil-każ tal-Artikolu II.16.3.1(c), jgħarrfuha dwar il-miżuri li jkunu ttieħdu biex ikun żgurat li l-benefiċjarji jkomplu jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont il-Ftehim.

Jekk, wara li jiġu eżaminati l-kummenti tal-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeċiedi li twaqqaf il-proċedura ta' terminazzjoni, hija għandha tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li jkunu baġtu l-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeċiedi li tissokta bil-proċedura ta' terminazzjoni, din tista' tittermina l-Ftehim jew il-parteciċipazzjoni ta' wieħed mill-benefiċjarji jew ta' diversi minnhom billi tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan u tispeċifika r-raġunijiet għat-terminazzjoni.

Fil-kazijiet imsemmijin fl-Artikolu II.16.3.1(a), (b), (c), (e) u (k), in-notifika formali għandha tispeċifika d-data li fiha tidhol fis-seħh it-terminazzjoni. Fil-kazijiet imsemmijin fl-Artikolu II.16.3.1(d), (f), (i), (j), (l) u (o), it-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada li l-benefiċjarji jirċievu n-notifika formali dwarha.]

## **II.16.4 Effetti tat-terminazzjoni**

**II.16.4.1** Ma japplikax

**II.16.4.2** Ma japplikax

**II.16.4.3** L-ebda parti ma għandha tkun intitolata titlob kumpens minhabba terminazzjoni li tkun saret mill-parti l-oħra.

## **ARTIKOLU II.17 – MHUX APPLIKABBLI**

## **ARTIKOLU II.18 – LIĠI APPLIKABBLI, SOLUZZJONI TAT-TILWIM U DEĊIŻJONI LI TISTA' TIĠI INFURZATA**

**II.18.1** Il-Ftehim huwa rregolat mil-liġi tal-Unjoni applikabbli, ikkumplimentata, fejn ikun meħtieġ, mil-liġi tal-Belġju.

**II.18.2** Skont l-Artikolu 272 tat-TFUE, il-Qorti Ġenerali jew, fuq appell, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, għandu jkollhom il-ġurisdizzjoni esklużiva biex jisimgħu kull tilwima li jista' jkun hemm bejn l-Unjoni u benefiċjarju dwar l-interpretazzjoni, l-applikazzjoni jew il-validità ta' dan il-Ftehim, jekk it-tali tilwima ma tkunx tista' tissolva b'mod amikevoli.

**II.18.3** Bis-saħħa tal-Artikolu 299 tat-TFUE, għall-finijiet tal-irkupri skont it-tifsira tal-Artikolu II.26, il-Kummissjoni tista' tadotta deċiżjoni li tista' tiġi infurzata biex timponi obbligi pekunarji fuq persuni li ma jkunux Stati. Jista' jsir rikors fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea kontra t-tali deċiżjoni skont l-Artikolu 263 tat-TFUE.

## **PARTI B – DISPOŻIZZJONIJIET FINANZJARJI**

### **ARTIKOLU II.19 – KOSTIJET ELIĠIBBLI**

Ma japplikax

### **ARTIKOLU II.20 – L-IDENTIFIKABBILTÀ U L-VERIFIKABBILTÀ TAL-AMMONTI DDIKJARATI**

#### **II.20.1 Rimborż tal-kostijiet reali**

Ma japplikax

#### **II.20.2 Rimborż tal-kostijiet unitarji stabbiliti minn qabel jew tal-kontribuzzjoni unitarja stabbilita minn qabel**

Ma japplikax

#### **II.20.3 Rimborż tal-kostijiet f'somma f'daqqa stabbiliti minn qabel jew tal-kontribuzzjoni bhala somma f'daqqa stabbilita minn qabel**

Fejn, skont l-Artikolu 3, l-ghotja tiegħu l-forma ta' rimborż tal-kostijiet f'somma f'daqqa jew ta' kontribuzzjoni bhala somma f'daqqa, il-benefiċjarju jrid jiddikjara bhala kostijiet eliġibbli jew bhala kontribuzzjoni mitluba l-ammont globali speċifikat fl-Artikolu 3, dejjem jekk jiġu implimentati b'mod korrett il-kompiti jew il-parti korrispondenti tal-azzjoni kif deskritt fl-Anness I.

Jekk jintalab jagħmel dan fil-kuntest tal-kontrolli jew tal-awditi deskritti fl-Artikolu II.27, il-benefiċjarju jrid ikun jista' jipprovi dokumenti ta' sostenn adegwati sabiex jagħti prova tal-implimentazzjoni korretta. Madankollu, il-benefiċjarju ma għandux bżonn jidentifika l-kostijiet eliġibbli reali li huma koperti jew jipprovi dokumenti ta' sostenn, b'mod partikulari dikjarazzjonijiet tal-kontabbiltà, biex jagħti prova tal-ammont iddikjarat bhala s-somma f'daqqa.

#### **II.20.4 Rimborż tal-kostijiet b'rata fissa stabbiliti minn qabel jew tal-kontribuzzjoni b'rata fissa stabbilita minn qabel**

Ma japplikax

#### **II.20.5 Rimborż tal-kostijiet iddikjarati abbażi tal-prassi kontabilistika normali tal-kostijiet tal-benefiċjarju**

Ma japplikax

### **ARTIKOLU II.21 – L-ELIĠIBBILTÀ TAL-KOSTIJET TAL-ENTITAJIET AFFILJATI MAL-BENEFIĊJARJI U TAL-KORPI TA' IMPLIMENTAZZJONI NNOMINATI MILL-BENEFIĊJARJI**

Ma japplikax

## **ARTIKOLU II.22 – IT-TRASFERIMENTI BAĠITARJI**

Ma japplikax

## **ARTIKOLU II.23 – IR-RAPPURTAR TEKNIKU U FINANZJARJU – IT-TALBIET GHALL-PAGAMENTI U D-DOKUMENTI TA' SOSTENN**

Ma japplikax

## **ARTIKOLU II.24 – IL-PAGAMENTI U L-ARRANĠAMENTI TAL-PAGAMENTI**

### **II.24.1 Il-prefinanzjament**

Ma japplikax

### **II.24.2 Il-pagamenti interim**

Ma japplikax

### **II.24.3 Pagament tal-bilanċ**

Il-pagament tal-bilanċ, li ma jistax jiġi ripetut, huwa ddestinat biex jirrimborża jew ikopri, wara li jintemm il-perjodu stipulat fl-Artikolu 2.2, il-parti li jifdal tal-kostijiet eliġibbli li l-benefiċjarji jkunu ġarrbu għall-implimentazzjoni tal-azzjoni. Fejn l-ammont totali tal-pagamenti preċedenti jkun ikbar mill-ammont finali tal-għotja stabbilit skont l-Artikolu II.25, il-pagament tal-bilanċ jista' jiehu l-forma ta' rkupru kif previst fl-Artikolu II.26.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli II.24.4 u II.24.5, malli tirċievi d-dokumenti msemmijin fl-Artikolu II.23.2, l-Aġenzija għandha tħallas l-ammont dovut bħala l-bilanċ fil-limitu taż-żmien speċifikat fl-Artikolu 4.2.

Dan l-ammont għandu jiġi stabbilit wara l-approvazzjoni tat-talba għall-pagament tal-bilanċ u tad-dokumenti ta' akkumpanjament, u b'konformità mar-raba' sottoparagrafu. L-approvazzjoni tat-talba għall-pagament tal-bilanċ u tad-dokumenti ta' akkumpanjament ma għandhiex timplika r-rikonossiment tal-konformità, tal-awtentiċità, tal-kompletezza jew tal-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet u tal-informazzjoni li jkun fihom.

L-ammont dovut bħala l-bilanċ għandu jiġi stabbilit billi l-ammont totali tal-pagamenti ta' prefinanzjament u tal-pagamenti interim li jkunu diġà saru lill-benefiċjarju jitnaqqas mill-ammont finali tal-għotja stabbilit għal kull benefiċjarju skont l-Artikolu II.25.]

## II.24.4 Is-sospensjoni tal-limitu taż-żmien għall-pagamenti

L-Aġenzija tista' tissospendi l-perjodu taż-żmien għall-ħlas speċifikat fl-Artikolu 4.2 f'kull żmien billi tinnotifika formalment lill-benefiċjarju kkonċernat li t-talba tiegħu għall-ħlas ma tistax tintlaqa', jew minħabba li ma tkunx konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim, jew minħabba li d-dokumenti x-xierqa ta' appoġġ ma jkunux ingiebu, jew minħabba li jkun hemm xi dubju dwar l-eligibbiltà tal-ispejjeż iddikjarati fid-dikjarazzjoni finanzjarja.

Il-benefiċjarju kkonċernat għandu jiġi mgħarraf malajr kemm jista' jkun dwar kull sospensjoni bħal din, flimkien mar-raġunijiet għaliha.

Is-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data meta l-Aġenzija tibgħat in-notifika. Il-bqija tal-perjodu tal-ħlas għandu jerġa' jibda għaddej mid-data meta tasal l-informazzjoni mitluba, meta jaslu d-dokumenti riveduti jew meta titwettag il-verifika ulterjuri meħtieġa, inklużi l-verifiki fuq il-post. Meta s-sospensjoni ddum iktar minn xahrejn, il-benefiċjarju kkonċernat jista' jitlob lill-Aġenzija tiddeċiedi jekk is-sospensjoni għandhiex titkompla jew le.

Meta l-limitu taż-żmien għall-pagamenti jkun ġie sospiż wara li jkun ġie rrifjutat xi wiehed mir-rapporti tekniċi jew ir-rapport finali jew wara li tkun giet irrifjutata xi waħda mid-dikjarazzjonijiet finanzjarji previsti fl-Artikolu II.23, u d-dikjarazzjoni l-ġdida jew ir-rapport il-ġdid li jkunu tressqu jiġu rrifjutati wkoll, l-Aġenzija tirriżerva d-dritt li tittermina l-Ftehim jew il-partecipazzjoni tal-benefiċjarju kkonċernat skont l-Artikolu II.16.3.1(c), bl-effetti deskritti fl-Artikolu II.16.4.

## II.24.5 Sospensjoni tal-pagamenti

**II.24.5.1** Fi kwalunkwe hin matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim, l-Aġenzija tista' tissospendi l-pagamenti ta' prefinanzjament, il-pagamenti interim jew il-pagament tal-bilanċ għall-benefiċjarji kollha, jew tissospendi l-pagamenti ta' prefinanzjament jew il-pagamenti interim għal xi wiehed mill-benefiċjarji jew għal diversi benefiċjarji:

- (a) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sostanzjali, irregolaritajiet jew frodi fil-proċedura tal-għoti jew fl-implimentazzjoni tal-għotja, jew jekk benefiċjarju jonqos milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu skont il-Ftehim;
- (b) jekk hija jkollha provi li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur serju tal-obbligi taht għotjiet oħrajn ifffinanzjati mill-Unjoni jew mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika li jkunu ngħataw lil dak il-benefiċjarju b'kundizzjonijiet simili, sakemm dawk l-iżbalji, l-irregolaritajiet, il-frodi jew il-ksur tal-obbligi jkollhom impatt materjali fuq din l-għotja;
- (c) jekk l-Aġenzija tissuspetta li benefiċjarju jkun wettaq żbalji sostanzjali, irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi fil-proċedura tal-għoti jew fl-implimentazzjoni tal-Ftehim u hija jkollha bżonn tivverifika jekk dawn sarux



tassew; jew

- (d) wara evalwazzjoni ta' kif qed jimxi l-proġett, b'mod partikolari f'każ ta' dewmien kbir fl-implimentazzjoni tal-azzjoni.

**II.24.5.2** Qabel ma tissospendi l-pagamenti, l-Aġenzija għandha tavża formalment lill-benefiċjarji kollha li jkun beħsiebha tagħmel dan u għandha tispeċifika r-raġunijiet tagħha għal dan u, fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu II.24.5.1 punti (a), (b) u (d), għandha tispeċifika l-kundizzjonijiet meħtieġa biex jergġu jinbdew il-pagamenti. Il-benefiċjarji għandhom jiġu mistiedna jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar dan fi żmien 30 jum tal-kalendarju minn meta taslilhom din in-notifika.

Jekk, wara li jiġu eżaminati l-kummenti tal-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeċiedi li twaqqaf il-proċedura ta' sospensjoni tal-pagamenti, hija għandha tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li jkunu bagħtu l-benefiċjarji, l-Aġenzija tiddeċiedi li tissokta bil-proċedura ta' sospensjoni tal-pagamenti, din tista' tissospendi l-pagamenti billi tavża formalment lill-benefiċjarji kollha dwar dan u tispeċifika r-raġunijiet għas-sospensjoni u, fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu II.24.5.1 punti (a), (b) u (d), il-kundizzjonijiet definittivi biex jergġu jinbdew il-pagamenti jew, fil-każ imsemmi fl-Artikolu II.24.5.1(c), id-data indikattiva ta' tlestija tal-verifika meħtieġa.

Is-sospensjoni tal-pagamenti għandha tidhol fis-seħh fid-data meta l-Aġenzija tibgħat in-notifika.

Sabiex jergġu jinbdew il-pagamenti, il-benefiċjarji għandhom jagħmlu hilithom biex jissodisfaw il-kundizzjonijiet innotifikati mill-aktar fis possibbli u għandhom jgħarrfu lill-Aġenzija bi kwalunkwe progress li jkunu għamlu b'rabta ma' dan.

Malli tqis li l-kundizzjonijiet biex jergġu jinbdew il-pagamenti jkunu ġew issodisfati jew malli tkun twettqet il-verifika meħtieġa, inklużi l-verifiki fuq il-post meħtieġa, l-Aġenzija għandha tgħarraf formalment lill-benefiċjarji kollha b'dan.

Matul il-perjodu ta' sospensjoni tal-pagamenti u mingħajr preġudizzju għad-dritt li tiġi sospiza l-implimentazzjoni tal-azzjoni skont l-Artikolu II.15.1 jew li jiġu tterminati l-Ftehim jew il-partecipazzjoni ta' benefiċjarju skont l-Artikolu II.16.1 u l-Artikolu II.16.2, il-benefiċjarju jew il-benefiċjarji li jintlaqtu mis-sospensjoni tal-pagamenti mhumiex intitolati jibagħtu talbiet għall-pagamenti.

It-talbiet korrispondenti għall-pagamenti u d-dokumenti ta' sostenn jistgħu jintbagħtu malajr kemm jista' jkun wara li jergġu jinbdew il-pagamenti jew jistgħu jiddaħhlu fl-ewwel talba għall-pagament li jkun imissha tintbagħat wara li jergġu jinbdew il-pagamenti skont l-iskeda stipulata fl-Artikolu 4.1.

## II.24.6 Notifika tal-ammonti dovuti

Ma japplikax

### **II.24.7 Imghax fuq pagament tard**

Mal-iskadenza tal-limiti taż-żmien għall-pagament speċifikati fl-Artikoli 4.2 u II.24.1, u mingħajr preġudizzju għall-Artikoli II.24.4 u II.24.5, il-benefiċjarji huma intitolati għal imghax fuq il-pagament tard bir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali tiegħu ta' rifinanzjament fil-munita euro ("ir-rata ta' referenza"), miżjuda bi tliet punti u nofs. Ir-rata ta' referenza għandha tkun ir-rata fis-sehħ fl-ewwel jum tax-xahar li fih jiskadi l-limitu taż-żmien għall-pagament, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-ewwel sottoparagrafu ma għandux japplika għall-benefiċjarji li jkunu Stati Membri tal-Unjoni, inklużi awtoritajiet governattivi reġjonali u lokali u korpi pubbliċi oħrajn li jkunu qed jaġixxu f'isem l-Istat Membru u għan-nom tiegħu għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

Is-sospensjoni tal-limitu taż-żmien għall-pagament skont l-Artikolu II.24.4 jew tal-pagament mill-Aġenzija skont l-Artikolu II.24.5 ma tistax titqies bħala pagament tard.

L-imghax fuq il-pagament tard għandu jkopri l-perjodu li jibda mill-għada ta' meta kellu jsir il-pagament sad-data ta' meta jsir il-pagament fir-realtà, kif stabbilit fl-Artikolu II.24.9, inkluża dik id-data. L-imghax li għandu jithallas ma għandux jitqies biex jiġi stabbilit l-ammont finali tal-għotja skont it-tifsira tal-Artikolu II.25.3.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, meta l-imghax ikkalkulat ikun anqas minn EUR 200 jew ugwali għal dan l-ammont, dan għandu jithallas lill-benefiċjarju biss wara talba pprezentata fi żmien xahrejn mid-data meta jidhol il-pagament tard.

### **II.24.8 Il-munita għall-pagamenti**

L-Aġenzija għandha tagħmel il-pagamenti f'euro.

### **II.24.9 Data tal-pagament**

Il-pagamenti għandhom jitqiesu li jkunu twettqu mill-Aġenzija fid-data meta jitnaqqsu mill-kont tal-Aġenzija.

### **II.24.10 Kostijiet tat-trasferimenti tal-pagament**

Il-kostijiet tat-trasferimenti tal-pagamenti għandhom jitqassmu kif ġej:

- (a) il-kostijiet tat-trasferiment imposti mill-bank tal-Aġenzija għandhom jithallsu mill-Aġenzija;

- (b) il-kostijiet tat-trasferiment imposti mill-bank ta' benefiċjarju għandhom jithallsu mill-benefiċjarju;
- (c) il-kostijiet kollha tat-trasferimenti ripetuti li jsiru minhabba waħda mill-partijiet għandhom jithallsu minn dik il-parti li tkun ikkawżat ir-ripetizzjoni tat-trasferiment.

#### **II.24.11 Il-pagamenti lill-benefiċjarji**

Mhux applikabbli.

### **ARTIKOLU II.25 – DETERMINAZZJONI TAL-AMMONT FINALI TAL-GHOTJA.**

#### **II.25.1 Kalkolu tal-ammont finali**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli II.25.2, II.25.3 u II.25.4, l-ammont finali tal-għotja għandu jiġi stabbilit għal kull benefiċjarju kif ġej:

- (a) fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja lill-benefiċjarju, lill-entitajiet affiljati miegħu jew lill-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu tiegħu l-forma ta' rimborż tal-kostijiet eliġibbli, l-ammont miksub meta wiehed japplika r-rata jew ir-rati ta' rimborż speċifikati f'dak l-Artikolu għall-kostijiet eliġibbli approvati mill-Aġenzija għall-kategoriji tal-kostijiet u tal-attivitajiet korrispondenti;
- (b) fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja lill-benefiċjarju, lill-entitajiet affiljati miegħu jew lill-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu tiegħu l-forma ta' kontribuzzjoni unitarja, l-ammont miksub meta wiehed jimmultiplika l-kontribuzzjoni unitarja speċifikata f'dak l-Artikolu bl-għadd reali ta' unitajiet approvati mill-Aġenzija;
- (c) fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja lill-benefiċjarju, lill-entitajiet affiljati miegħu jew lill-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu tiegħu l-forma ta' kontribuzzjoni bhala somma f'daqqa, is-somma f'daqqa speċifikata f'dak l-Artikolu, dejjem jekk l-Aġenzija tapprova l-implimentazzjoni korretta tal-kompiti korrispondenti jew tal-parti tal-azzjoni korrispondenti skont l-Anness I;
- (d) fejn, skont l-Artikolu 3, l-għotja lill-benefiċjarju, lill-entitajiet affiljati miegħu jew lill-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu tiegħu l-forma ta' kontribuzzjoni b'rata fissa, l-ammont miksub meta wiehed japplika r-rata fissa msemmija f'dak l-Artikolu għall-kostijiet eliġibbli jew għall-kontribuzzjoni aċċettata mill-Aġenzija.

Fejn l-Artikolu 3 jipprevedi taħlita ta' forom differenti ta' għotjiet għall-benefiċjarju, għall-entitajiet affiljati miegħu jew għall-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu, dawn l-ammonti għandhom jingħaddu flimkien.

### **II.25.2 Ammont massimu**

L-ammont totali mħallas mill-Aġenzija lil benefiċjarju fl-ebda ċirkustanza ma jista' jaqbez l-ammont massimu tal-għotja għal dak il-benefiċjarju speċifikat fl-Artikolu 3.

Meta l-ammont stabbilit skont l-Artikolu II.25.1 għal benefiċjarju jkun jaqbez dan l-ammont massimu, l-ammont finali tal-għotja għal dak il-benefiċjarju għandu jkun limitat għall-ammont massimu speċifikat fl-Artikolu 3.

### **II.25.3 Regola li ma jsirx profitt u l-kunsiderazzjoni tal-irċevuti**

Ma japplikax

### **II.25.4 Tnaqqis għal implimentazzjoni hażina, parzjali jew tard, jew minhabba ksur tal-obbligi kuntrattwali**

L-Aġenzija tista' tnaqqas l-ammont massimu tal-għotja għal kull benefiċjarju stipulat fl-Artikolu 3 jekk l-azzjoni ma tiġix implimentata b'mod korrett skont l-Anness I (jiġifieri jekk din ma tkunx giet implimentata jew jekk tkun giet implimentata hażin, b'mod parzjali jew tard), jew jekk benefiċjarju jonqos milli jikkonforma ma' xi obbligu ieħor li għandu skont dan il-Ftehim.

L-ammont tat-tnaqqis se jkun proporzjonat ma' kemm l-azzjoni tkun giet implimentata b'mod mhux xieraq jew ma' kemm ikun gravi l-ksur.

Qabel ma tnaqqas l-għotja, l-Aġenzija trid tibgħat notifika formali lill-benefiċjarju kkonċernat:

- (a) li fiha tgħarrfu bl-affarijiet li ġejjin:
  - (i) li hija jkun beħsiebha tnaqqas l-ammont massimu tal-għotja;
  - (ii) l-ammont li bih beħsiebha tnaqqas l-għotja;
  - (iii) ir-raġunijiet għat-tnaqqis;
  
- (b) li fiha tistiednu jibagħtilha, fi żmien 30 jum tal-kalendarju minn meta jirċievi n-notifika formali, il-kummenti tiegħu.

Jekk l-Aġenzija ma tirċevix kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li tkun irċeviet, hija tiddeċiedi li tissokta bit-tnaqqis, hija għandha tibgħat notifika formali lill-benefiċjarju kkonċernat li fiha tgħarrfu bid-deċiżjoni tagħha.

Jekk tinnaqqas l-għotja, l-Aġenzija trid tikkalkula l-ammont imnaqqas tal-għotja billi tnaqqas l-ammont tat-tnaqqis (ikkalkulat b'mod proporzjonat mal-implimentazzjoni hażina tal-azzjoni jew mal-gravità tal-ksur tal-obbligi) mill-ammont massimu tal-għotja.

L-ammont finali tal-għotja se jkun l-inqas ammont minn fost it-tnejn li ġejjin:

- (a) l-ammont stabbilit skont l-Artikoli II.25.1, II.25.2 u II.25.3; jew
- (b) l-ammont imnaqqas tal-għotja stabbilit skont l-Artikolu II.25.4.

## **ARTIKOLU II.26 – IRKUPRU**

### **II.26.1 Irkupru meta jsir il-pagament tal-bilanċ**

Meta l-pagament tal-bilanċ għal benefiċjarju jieħu l-forma ta' rkupru, l-Aġenzija għandha tavża formalment lill-benefiċjarju kkonċernat li hija jkun beħsiebha tirkupra l-ammont imħallas b'mod mhux dovut u għandha:

- (a) tispeċifika l-ammont dovut u r-raġunijiet għall-irkupru;
- (b) tistiednu jibagħtilha l-kummenti tiegħu f'perjodu taż-żmien speċifikat.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li jkun bagħat il-benefiċjarju kkonċernat, l-Aġenzija tiddeċiedi li tissokta bil-proċedura ta' rkupru, din tista' tikkonferma l-irkupru billi tavża formalment lill-benefiċjarju kkonċernat b'nota ta' debitu ("nota ta' debitu") dwar dan u tispeċifika t-termini u d-data għall-pagament.

Jekk il-benefiċjarju kkonċernat ma jhallasx lura lill-Aġenzija sad-data speċifikata fin-nota ta' debitu, l-Aġenzija jew il-Kummissjoni għandhom jirkupraw l-ammont dovut mingħandu skont l-Artikolu II.26.3.

### **II.26.2 Irkupru wara li jkun sar il-pagament tal-bilanċ**

Meta jkollu jiġi rkuprat ammont skont l-Artikoli II.27.6, II.27.7 u II.27.8, il-benefiċjarju li jintlaqat mis-sejbiet tal-awditu jew tal-OLAF għandu jhallas lura lill-Aġenzija l-ammont inkwistjoni.

Qabel l-irkupru, l-Aġenzija għandha tavża formalment lill-benefiċjarju kkonċernat li hija jkun beħsiebha tirkupra l-ammont imħallas b'mod mhux dovut u għandha:

- (a) tispeċifika l-ammont dovut (inkluż kull ammont imħallas b'mod mhux dovut mill-Aġenzija bħala kontribuzzjoni għall-kostijiet li jkunu garrbu l-entitajiet affiljati miegħu jew il-korpi ta' implimentazzjoni tiegħu) u r-raġunijiet għall-irkupru;
- (b) tistiednu jibagħtilha l-kummenti tiegħu f'perjodu taż-żmien speċifikat.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk, minkejja l-kummenti li jkun bagħat il-benefiċjarju

kkonċernat, l-Aġenzija tiddeċiedi li tissokta bil-proċedura ta' rkupru, din tista' tikkonferma l-irkupru billi tavża formalment lill-benefiċjarju kkonċernat b'nota ta' debitu ("nota ta' debitu") dwar dan u tispeċifika t-termini u d-data għall-pagament.

Jekk il-benefiċjarju kkonċernat ma jhallasx lura lill-Aġenzija sad-data speċifikata fin-nota ta' debitu, l-Aġenzija jew il-Kummissjoni għandhom jirkupraw l-ammont dovut mingħandu skont l-Artikolu II.26.3.

### **II.26.3 Il-proċedura ta' rkupru meta ma jsirx il-pagament lura sad-data speċifikata fin-nota ta' debitu**

Jekk il-pagament ma jkunx sar sad-data speċifikata fin-nota ta' debitu, l-Aġenzija jew il-Kummissjoni għandhom jirkupraw l-ammont dovut:

- (a) billi jpattu għalih b'kull ammont li jista' jkun dovut lill-benefiċjarju kkonċernat mill-Kummissjoni jew minn aġenzija eżekuttiva (mill-baġit tal-Unjoni jew tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (l-Euratom) ("tpaċija"); f'ċirkustanzi eċċezzjonali, iġġustifikati mill-ħtieġa li jitharsu l-interessi finanzjarji tal-Unjoni, l-Aġenzija tista' tirkupra l-ammont dovut b'att ta' tpaċija qabel id-data meta dan ikun dovut; mhux se jkun hemm bżonn tal-kunsens minn qabel tal-benefiċjarju għal dan; jista' jsir rikors fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea kontra t-tali tpaċija skont l-Artikolu 263 tat-TFUE;
- (b) billi jeħduh mill-garanzija finanzjarja fejn din tkun prevista skont l-Artikolu 4.1 ("għid mill-garanzija finanzjarja");
- (c) billi jzommu lill-benefiċjarji responsabbli in solidum għalih, fejn dan ikun previst fil-Kundizzjonijiet Speċjali;
- (d) billi jieħdu azzjoni legali skont l-Artikolu II.18.2 jew skont il-Kundizzjonijiet Speċjali jew billi jadottaw deċiżjoni li tista' tiġi infurzata skont l-Artikolu II.18.3.

### **II.26.4 Imghax fuq pagament tard**

Jekk il-pagament ma jkunx sar sad-data stipulata fin-nota ta' debitu, għandu jithallas imghax fuq l-ammont dovut bir-rata stabbilita fl-Artikolu II.24.7. L-imghax fuq il-pagament tard għandu jkopri l-perjodu li jibda mill-għada ta' meta kellu jsir il-pagament sad-data meta l-Aġenzija jew il-Kummissjoni jirċievu l-pagament sħiħ tal-ammont pendenti fir-realtà, inkluża dik id-data.

Kull pagament parzjali għandu l-ewwel jiġi approprjat fil-konfront tal-imposti u tal-imghax fuq il-pagament tard u mbagħad fil-konfront tal-kapital.

### **II.26.5 Imposti bankarji**

L-imposti bankarji li jiġġarrbu b'rabta mal-irkupru tas-somom dovuti lill-Aġenzija għandhom jingarru mill-benefiċjarju kkonċernat ħlief fejn tapplika d-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' ħlas fis-suq intern li

temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 97/5/KE.

## **ARTIKOLU II.27 – KONTROLLI, AWDITI U EVALWAZZJONI**

### **II.27.1 Kontrolli tekniċi u finanzjarji, awditi u evalwazzjonijiet interim u finali**

Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jwettqu kontrolli tekniċi u finanzjarji u awditi biex jistabbilixxu li l-benefiċjarji jkunu qed jimplementaw l-azzjoni sewwa u jkunu qed iħarsu l-obbligi tagħhom skont il-Ftehim. Huma jistgħu jiċċekkjaw ukoll ir-registri statutorji tal-benefiċjarji għall-finijiet tal-valutazzjonijiet perjodiċi tal-ammonti mogħtija bhala somma f'daqqa, bhala kostijiet unitarji jew b'rata fissa.

L-informazzjoni u d-dokumenti pprovduti fil-qafas tal-kontrolli jew tal-awditi għandhom jiġu trattati fuq bażi kunfidenzjali.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jwettqu evalwazzjoni interim jew finali tal-impatt tal-azzjoni mkejjel skont l-għan tal-programm tal-Unjoni kkonċernat, sabiex jivvalutaw jekk intlaħqax l-għanijiet tagħha, inklużi dawk relatati mal-ħarsien ambjentali.

Il-kontrolli, l-awditi jew l-evalwazzjonijiet li jagħmlu l-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jitwettqu direttament mill-persunal tagħhom stess jew minn kull korp barrani ieħor li jkun awtorizzat jagħmel dan f'isimhom.

It-tali kontrolli, awditi jew evalwazzjonijiet jistgħu jinbdew matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim u għal perjodu ta' ħames snin minn meta jsir il-pagament tal-bilanċ. Dan il-perjodu għandu jkun limitat għal tliet snin jekk l-ammont massimu speċifikat fl-Artikolu 3 ma jkunx ta' iktar minn EUR 60 000.

Il-proċedura ta' kontroll, awditjar jew evalwazzjoni għandha titqies li tkun inbdiet fid-data meta tasal l-ittra tal-Kummissjoni jew tal-Aġenzija li tħabbar dan.

Jekk jitwettaq awditu fuq entità affiljata jew korp ta' implimentazzjoni, il-benefiċjarju kkonċernat irid jgħarraf lil dik l-entità affiljata jew lil dak il-korp ta' implimentazzjoni b'dan.

### **II.27.2 Dover li jinżammu d-dokumenti**

Il-benefiċjarji għandhom iżommu d-dokumenti oriġinali kollha, speċjalment ir-registri tal-kontabbiltà u tat-taxxa, maħżuna fuq kwalunkwe mezz adegwat, fosthom id-dokumenti oriġinali diġitalizzati meta dawn ikunu permessi mil-ligijiet nazzjonali rispettivi tagħhom u bil-kundizzjonijiet stabbiliti fihom, għal perjodu ta' ħames snin minn meta jsir il-pagament tal-bilanċ.

Dan il-perjodu għandu jkun limitat għal tliet snin jekk l-ammont massimu speċifikat fl-Artikolu 3 ma jkunx ta' iktar minn EUR 60 000.

Il-perjodi stipulati fl-ewwel u fit-tieni sottoparagrafu għandhom ikunu itwal jekk ikunu

qegħdin isiru awditi, appelli, litigazzjonijiet jew segwimenti ta' pretensjonijiet b'rabta mal-ghotja, inkluż fil-każ imsemmi fl-Artikolu II.27.7. F'dawn il-każijiet, il-benefiċjarji għandhom iżommu d-dokumenti sa ma jingħalqu t-tali awditi, appelli, litigazzjonijiet jew segwimenti tal-pretensjonijiet.

### **II.27.3 Obbligu li tiġi pprovduta l-informazzjoni**

Il-benefiċjarji għandhom jipprovdu kull informazzjoni mitluba mill-Kummissjoni jew mill-Aġenzija jew minn korp barrani ieħor awtorizzat minnhom fil-qafas ta' kontroll, awditu jew evalwazzjoni, inkluża l-informazzjoni f'format elettroniku.

F'każ li benefiċjarju ma jikkonformax mal-obbligi stipulati fl-ewwel sottoparagrafu, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jqisu:

- (a) kull spiza li ma tkunx sostanzjata biżżejjed mill-informazzjoni mogħtija mill-benefiċjarju bħala ineligibbli;
- (b) kwalunkwe kontribuzzjoni unitarja, kontribuzzjoni bħala somma f'daqqa jew kontribuzzjoni b'rata fissa li mhix iġġustifikata biżżejjed bl-informazzjoni pprovduta mill-benefiċjarju bħala kontribuzzjoni mhux dovuta.

### **II.27.4 Żjarat fuq il-post**

Waqt żjara fuq il-post, il-benefiċjarji għandhom jippermettu lill-persunal tal-Kummissjoni jew tal-Aġenzija u lill-persunal barrani awtorizzat mill-Kummissjoni jew mill-Aġenzija jkollhom aċċess għas-siti u għall-bini fejn titwettaq l-azzjoni jew fejn din tkun twettqet u aċċess għall-informazzjoni kollha neċessarja, inkluża l-informazzjoni f'format elettroniku.

Huma għandhom jiżguraw li l-informazzjoni tkun faċilment disponibbli fil-mument taż-żjara fuq il-post u li l-informazzjoni mitluba tingħadda f'forma xieraq.

F'każ li benefiċjarju jirrifjuta li jipprovdi aċċess għas-siti, għall-bini u għall-informazzjoni skont l-ewwel u t-tieni sottoparagrafu, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jqisu:

- (a) kull spiza li ma tkunx sostanzjata biżżejjed mill-informazzjoni mogħtija mill-benefiċjarju bħala ineligibbli;
- (b) kwalunkwe kontribuzzjoni unitarja, kontribuzzjoni bħala somma f'daqqa jew kontribuzzjoni b'rata fissa li mhix iġġustifikata biżżejjed bl-informazzjoni pprovduta mill-benefiċjarju bħala kontribuzzjoni mhux dovuta.

### **II.27.5 Proċedura tal-awditjar kontradittorja**

Għandu jithejja rapport provvizorju ("abbozz tar-rapport tal-awditjar") abbażi tas-sejbiet li jsiru waqt l-awditu. Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom għandhom jibagħtu dan ir-rapport lill-benefiċjarju kkonċernat, li għandu jkollu 30 jum minn meta jirċevih biex jibgħat il-kummenti tiegħu dwaru. Ir-rapport finali ("rapport finali tal-



awditjar”) għandu jintbagħat lill-benefiċjarju kkonċernat fi żmien 60 jum minn meta jintemm il-perjodu taż-żmien għat-tressiq tal-kummenti.

## **II.27.6 Effetti tas-sejbiet tal-awditu**

Abbażi tas-sejbiet tal-awditu finali, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jieħdu l-miżuri li huma jqisu li huma meħtieġa, inkluż l-irkupru meta jsir il-pagament tal-bilanċ jew wara li jsir il-pagament tal-bilanċ tal-pagamenti kollha li huma jkunu għamlu jew ta' parti minnhom, skont l-Artikolu II.26.

Fil-każ tas-sejbiet tal-awditu finali magħmulin wara li jkun sar il-pagament tal-bilanċ, l-ammont li jrid jiġi rkuprat għandu jikkorrispondi għad-differenza bejn l-ammont finali rivedut tal-għotja għall-benefiċjarju kkonċernat, stabbilit skont l-Artikolu II.25, u l-ammont totali mħallas lill-benefiċjarju kkonċernat għall-implimentazzjoni tal-attivitajiet tiegħu skont il-Ftehim.

## **II.27.7 Il-korrezzjoni ta' żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur ta' obbligi**

**II.27.7.1** Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jestendu s-sejbiet tal-awditu li jkunu nstabu għal għotjiet oħrajn għal din l-għotja wkoll:

- (a) jekk jinstab, abbażi ta' awditu ta' għotjiet oħrajn li l-UE jew l-Euratom ikunu taw lill-benefiċjarju b'kundizzjonijiet simili, li dan il-benefiċjarju jkun wettaq żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur ta' obbligi li jkollhom impatt materjali fuq din l-għotja; kif ukoll
- (b) jekk il-benefiċjarju jirċievi b'mod formali r-rapport tal-awditu finali li jkun fih dawn is-sejbiet dwar żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi, kif ukoll il-lista tal-għotjiet milqutin mis-sejbiet, fil-perjodu msemmi fl-Artikolu II.27.1.

L-estensjoni tas-sejbiet tista' twassal:

- (a) biex jiġu rrifjutati l-kostijiet bħala kostijiet li mhumiex eliġibbli;
- (b) biex titnaqqas l-għotja kif previst fl-Artikolu II.25.4;
- (c) biex jiġu rkuprati l-ammonti mhux dovuti kif previst fl-Artikolu II.26;
- (d) biex jiġu sospizi l-pagamenti kif previst fl-Artikolu II.24.5;
- (e) biex tiġi sospiza l-implimentazzjoni tal-azzjoni kif previst fl-Artikolu II.15.2;
- (f) biex issir it-terminazzjoni kif previst fl-Artikolu II.16.3.

**II.27.7.2** Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jridu jibagħtu notifika formali lill-benefiċjarju kkonċernat li fiha jgħarrfuh bl-iżbalji sistemici jew rikorrenti u bil-fatt li jkun beħsiebhom jestendu s-sejbiet tal-awditu, flimkien mal-lista tal-ġhotjiet milqutin minn dan.

- (a) Jekk is-sejbiet ikollhom x'jaqsmu mal-eligibbiltà tal-kostijiet, il-proċedura għandha tkun kif ġej:

In-notifika formali jrid ikun fiha:

- (i) stedina biex jintbagħtu l-kummenti dwar il-lista tal-ġhotjiet milqutin mis-sejbiet;
- (ii) talba biex jintbagħtu dikjarazzjonijiet finanzjarji riveduti għall-ġhotjiet kollha milqutin;
- (iii) fejn ikun possibbli, ir-rata ta' korrezzjoni għall-estrapolazzjoni stabbilita mill-Kummissjoni jew mill-Aġenzija biex jiġu kkalkulati l-ammonti li jridu jiġu rrifjutati abbażi tal-iżbalji sistemici jew rikorrenti, tal-irregolaritajiet, tal-frodi jew tal-ksur tal-obbligi jekk il-benefiċjarju kkonċernat:
  - iqis li mhuwiex possibbli jew prattikabbli li jintbagħtu dikjarazzjonijiet finanzjarji riveduti; jew
  - ma jkunx se jibgħat dikjarazzjonijiet finanzjarji riveduti.

Il-benefiċjarju kkonċernat għandu 60 jum tal-kalendarju minn meta jircievi n-notifika formali biex jibgħat il-kummenti tiegħu dwarha u biex jibgħat id-dikjarazzjonijiet finanzjarji riveduti jew biex jipproponi metodu alternattiv ta' korrezzjoni li jkun iġġustifikat kif xieraq. Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jistgħu jestendu dan il-perjodu f'każijiet iġġustifikati kif xieraq.

Jekk il-benefiċjarju kkonċernat jibgħat dikjarazzjonijiet finanzjarji riveduti li fihom ikunu jitqiesu s-sejbiet, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija għandhom jistabbilixxu l-ammont li jrid jiġi kkoreġut abbażi ta' dawk id-dikjarazzjonijiet riveduti.

Jekk il-benefiċjarju jipproponi metodu alternattiv ta' korrezzjoni u l-Kummissjoni jew l-Aġenzija jaċċettawh, dawn iridu jibagħtulu notifika formali dwar dan li fiha jgħarrfuh bl-affarijiet li ġejjin:

- (i) li jaċċetta l-metodu alternattiv;
- (ii) bil-kostijiet eligibbli riveduti stabbiliti bl-użu ta' dan il-metodu.

Mill-bqija, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jridu jibagħtu notifika formali lill-benefiċjarju kkonċernat li fiha jgħarrfuh bl-affarijiet li ġejjin:

- (i) li ma jaċċettax il-kummenti li jkunu ntbagħtu jew il-metodu alternattiv li jkun ġie propost;
- (ii) bil-kostijiet eliġibbli riveduti stabbiliti bl-użu tal-metodu ta' estrapolazzjoni li jkun ġie nnotifikat inizjalment lill-benefiċjarju.

F'każ li jinstabu żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi wara li jkun sar il-pagament tal-bilanċ, l-ammont li jrid jiġi rkuprat għandu jikkorrispondi għad-differenza bejn l-ammont finali rivedut tal-għotja għall-benefiċjarju kkonċernat, stabbilit skont l-Artikolu II.25 abbażi tal-kostijiet eliġibbli riveduti ddikjarati mill-benefiċjarju u approvati mill-Kummissjoni jew mill-Aġenzija jew abbażi tal-kostijiet eliġibbli riveduti wara l-estrapolazzjoni, u l-ammont totali mħallas lill-benefiċjarju kkonċernat għall-implimentazzjoni tal-attivitajiet tiegħu skont il-Ftehim;

- (b) jekk is-sejbiet ikollhom x'jaqsmu mal-implimentazzjoni hażina jew mal-ksur ta' xi obbligu ieħor (jiġifieri meta l-kostijiet li mhumiex eliġibbli ma jkunux jistgħu jservu bħala l-bażi biex jiġi stabbilit l-ammont li jrid jiġi kkoreġut), il-proċedura għandha tkun kif ġej:

Il-Kummissjoni jew l-Aġenzija għandhom javżaw formalment lill-benefiċjarju kkonċernat bir-rata fissa ta' korrezzjoni li tkun se tiġi applikata għall-ammont massimu tal-għotja speċifikat fl-Artikolu 3 jew għal parti minnu, skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, u għandhom jistednuh jibagħtilhom il-kummenti tiegħu dwar il-lista tal-għotjiet milqutin mis-sejbiet.

Il-benefiċjarju kkonċernat għandu jkollu 60 jum minn meta jirċievi din in-notifika biex jibgħat il-kummenti tiegħu dwarha u biex jipproponi rata fissa alternattiva li tkun iġġustifikata kif xieraq.

Jekk il-Kummissjoni jew l-Aġenzija jaċċettaw ir-rata fissa alternattiva proposta mill-benefiċjarju, huma għandhom javżawh formalment b'dan u jikkoreġu l-ammont tal-għotja billi japplikaw ir-rata fissa alternattiva aċċettata.

Jekk ma jintbagħtux kummenti jew jekk il-Kummissjoni jew l-Aġenzija ma jaċċettawx il-kummenti li jkun bagħat il-benefiċjarju jew ir-rata fissa alternattiva li dan ikun ippropona, il-Kummissjoni jew l-Aġenzija għandhom javżaw formalment lill-benefiċjarju kkonċernat b'dan u jikkoreġu l-ammont tal-għotja billi japplikaw ir-rata fissa li tkun ġiet innotifikata inizjalment lill-benefiċjarju.

F'każ li jinstabu żbalji sistemici jew rikorrenti, irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi wara li jkun sar il-pagament tal-bilanċ, l-ammont li jrid jiġi rkuprat għandu jikkorrispondi għad-differenza bejn l-ammont finali rivedut tal-għotja għall-benefiċjarju kkonċernat wara l-korrezzjoni b'rata fissa u l-

ammont totali mħallas lill-benefiċjarju kkonċernat għall-implimentazzjoni tal-attivitajiet tiegħu skont il-Ftehim.

### **II.27.8 Kontrolli u spezzjonijiet mill-OLAF**

L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (l-OLAF) għandu jkollu l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni u l-Aġenzija, b'mod partikulari d-dritt tal-aċċess, għall-finijiet tal-kontrolli u tal-investigazzjonijiet.

Bis-saħħa tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96<sup>6</sup> tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiprotegi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra u tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013<sup>7</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF), l-OLAF jista' jwettaq ukoll kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post skont il-proċeduri stabbiliti fil-liġi tal-Unjoni għall-ħarsien tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni mill-frodi u minn irregolaritajiet oħrajn.

Fejn ikun xieraq, is-sejbiet tal-OLAF jistgħu jwasslu għal irkupru min-naħa tal-Aġenzija. Dawn jistgħu jwasslu wkoll għal prosekuzzjoni kriminali skont il-liġi nazzjonali.

### **II.27.9 Kontrolli u awditi mill-Qorti Ewropea tal-Awdituri**

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri għandu jkollha l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni u l-Aġenzija, b'mod partikulari d-dritt tal-aċċess, għall-finijiet tal-kontrolli u tal-awditi.

---

<sup>6</sup> ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

<sup>7</sup> ĠU L 248, 18.09.2013, p.1.